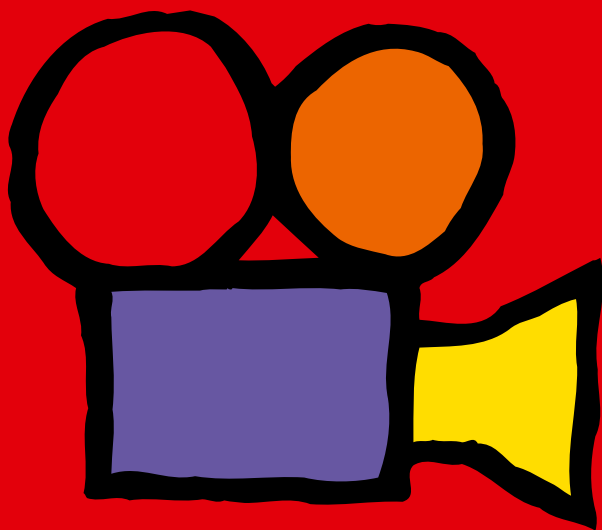


TROUVILLE NORMANDIE

**24^e RENCONTRE FRANCE/QUÉBEC
AUTOUR DU COURT MÉTRAGE**

24TH FRANCE/QUEBEC SHORT FILM FESTIVAL

1-9 SEPTEMBRE 2023



Off-courts

**PROJECTIONS
ATELIERS
CONCERTS**

**GRATUIT
ET OUVERT
À TOUS**

WWW.OFF-COURTS.COM

SOMMAIRE

INTROFF	3	RENCONTRES OFF	45
DÉROULÉ DE LA SEMAINE	4 > 5	LEÇONS DE CINÉMA	46
MOT DU MAIRE / EDITO	6 > 7	TABLE RONDES	47
LES JURYS / LES PRIX	8 > 9	RENCONTRES RÉALS	48
FILMS EN COMPÉTITION	11	VILLAGE OFF	49
COMPÉTITION FRANCE	12 > 15	LABOS DE CRÉATION	50 > 53
COMPÉTITION QUÉBEC	16 > 19	LES ATELIERS	54 > 55
COMPÉTITION EUROPE & FRANCOPHONIE	20 > 21	LES RÉSIDENCES	57
		ANIMATION AU VILLAGE	58
FILMS HORS COMPÉTITION	23	SOIRÉES OFF	60
DU COURT AU LONG FRANCE & QUÉBEC	24 > 29	CONCERTS ET SOIRÉES	61 > 64
MADE IN TROUVILLE	30		
ANGUILLE SOUS ROCHE	31	MARCHÉ DU FILM	67 > 71
SEA, SEX AND SHORTS	32		
PROJECTION EXTÉRIEURE - DOCUMENTAIRE	33	OFF DE OFF	73
SALES GOSSES !	34	STUDIO OFF-COURTS	74 > 77
NORMANDIE, FILMS EN RÉGION	35		
CHIENNE DE VIE	36	INDEX DES FILMS	78
POLITIK	37		
CARTE BLANCHE FRANCE TÉLÉVISIONS I	38	PLAN ET INFOS	79
CARTE BLANCHE FRANCE TÉLÉVISIONS II	39		
CARTE BLANCHE NORMANDIE IMAGES	40	PARTENAIRES	80 > 81
FOCUS JONATHAN STEUER	41		
JEUNE PUBLIC	42 > 43	LA GRILLE DE LA SEMAINE	82 > 83



RETOUR AUX SOURCES EN ATTENDANT LA RÉVOLUTION !

Pas de doute, nous traversons une période vraiment étrange, qui voit le monde produire le pire et le meilleur. Nous sommes inquiets et heureux à la fois !

Alors, même si les temps sont extrêmement compliqués pour le secteur associatif, ce sont à tous ceux qui veulent croire en l'avenir culturel que nous dédions cette 24^e édition d'une aventure commencée au siècle dernier.

Un festival, c'est avant tout un travail d'équipe et cette 24^e édition nous le prouve plus que jamais. Sans une bande d'amis-soudée, créative, fiable et passionnée, il est certain que nous ne serions pas là cette année.

Un festival, c'est aussi des partenaires de longue date qui savent être tout aussi fiables et passionnés que les équipes.

Depuis 2000, à Trouville, Off-Courts célèbre le court métrage et ses artisans venus de France, du Québec, mais aussi des quatre coins du monde. Il faut résister, prendre le temps de s'ouvrir au monde et, surtout, continuer d'accueillir l'autre d'où qu'il vienne. Nous sommes très heureux d'accueillir une vingtaine de délégations internationales au festival.

Depuis le premier jour, nous souhaitons pouvoir divertir tout en cultivant les esprits. Un vent de fraîcheur et de volupté qui aère le cerveau. Rester jeunes d'esprit et concentrés pour favoriser l'émergence des talents de demain tout à la fois créatifs, subversifs et accessibles à tous.

Un très grand nombre de premiers films seront présentés dans divers programmes du festival, la relève est forte et bien présente !

Cinéma, surtout court et un peu long, à volonté, musique au quotidien, photo, peinture et surtout la création omniprésente. Nous souhaitons que cette année encore, Trouville-sur-Mer résonne de mille feux pour que chacun puisse apporter un peu de son énergie à un projet commun. Petits, grands, professionnels avertis, étudiants et amateurs passionnés, sont conviés à prendre part.

**Vous êtes à Off-Courts et c'est bien...
Bonnes rencontres à toutes et à tous.**



BACK TO BASICS BEFORE THE REVOLUTION!

There's no doubt about it: these are truly strange times, in which the world is producing the worst and the best. We're worried and happy at the same time!

So, even if times are extremely complicated for the non-profit sector, we dedicate this 24th edition of an adventure that began in the last century to all those who want to believe in the future of culture.

A festival is first and foremost a team effort, and this 24th edition proves that more than ever. Without a close-knit, creative, reliable and passionate band of friends, it's certain that we wouldn't be here this year.

A festival is also about long-standing partners who know how to be just as reliable and passionate as our teams.

Since 2000, Off-Courts in Trouville has been celebrating short films and their makers from France, Quebec and the four corners of the world. We must resist, take the time to open up to the world and, above all, continue to welcome others, wherever they may come from. We're delighted to welcome some twenty international delegations to the festival.

From day one, our aim has been to entertain while cultivating the mind. A wind of freshness and pleasure that clears the brain. We want to keep our minds young and focused, to encourage the emergence of tomorrow's talent, which is creative, subversive and accessible to all.

A large number of first films will be presented in various festival programs: the next generation is strong and present!

Cinema, especially short and slightly long, as much as you like, everyday music, photography, painting and, above all, omnipresent creativity. We hope that this year, Trouville-sur-Mer will once again resonate with a thousand lights, so that everyone can contribute a little of their energy to a common project. Young and old, professionals, students and passionate festivalgoers are all invited to take part.

**You're at Off-Courts, and that's a good thing...
Good luck to you all!**



DÉROULÉ DE LA SEMAINE

PROGRAM OF THE WEEK



VENDREDI 1^{er} SEPTEMBRE - OUVERTURE

CINÉMOBILE

19h30 : Projection longue de *Made in Trouville*

SALON DES GOUVERNEURS DU CASINO BARRIÈRE

18h30 : 24^e Soirée d'ouverture

*Discours officiels de lancement,
présentation des membres du Jury

19h30 : Projection courte de *Made in Trouville*

22h00 : Concert *Marlene Larsen*

23h00 : Concert *Roches noires*

SAMEDI 2 SEPTEMBRE

CINÉMOBILE

12h00 : Projection *Europe Franco 1*

14h00 : Projection *France 1*

16h00 : Projection *Québec 1*

18h00 : Projection *France 2*

20h00 : Projection *Québec 2*

VILLAGE

10h00 : 1^{ère} réunion des Labos
de création

11h00 - 18h00 : Ateliers participatifs

15h00 : Dédicace *Snug* à la librairie

17h00 : Concert *Snug* - rue des bains

19h00 : Cocktail des réalisateurs

SALON DES GOUVERNEURS

22h00 : Concert *Claudie Létourneau*

22h30 : Concert *Collectif N3co*

DIMANCHE 3 SEPTEMBRE

CINÉMOBILE

11h00 : Programme *Anguille sous roche*

14h00 : Projection *Québec 3*

16h00 : Projection *France 3*

18h00 : Soirée du Court au Long
Sandrine Brodeur-Desrosiers

VILLAGE

11h00 - 18h00 : Ateliers participatifs

10h00 : 2^e Réunion
des Labos de création

12h45 : BBQ des voisins
*avec ticket de cinéma *Anguille sous roche*

SALON DES GOUVERNEURS

21h00 : Soirée *Kino Kabaret I*

LUNDI 4 SEPTEMBRE

CINÉMOBILE

14h00 : Projection *Europe et franco 2*

16h00 : Projection *Europe et franco 1*

18h00 : Projection *Québec 2*

20h00 : Soirée du Court au Long
Jean-Baptiste Durand

VILLAGE

10h00 : Ouverture du marché du film

11h00 - 18h00 : Ateliers participatifs

SALON DES GOUVERNEURS

14h00 : Rencontre Off |
Jean-Baptiste Durand

15h45 : Table ronde | Panorama
des formations en cinéma

17h00 : Table ronde | Se lancer dans
le cinéma - ARDA/AAFA

22h30 : Quiz cinéma

MARDI 5 SEPTEMBRE

CINÉMOBILE

14h00 : Programme *Sea, Sex
and Shorts*

16h00 : Projection *carte blanche*
France Télévisions I

18h00 : Projection *France 3*

20h00 : Projection *Québec 3*

VILLAGE

10h00 : 3^e Réunion des Labos
de création

16h00 - 18h00 : Ateliers participatifs

SALON DES GOUVERNEURS

18h30 : Remise du Prix France
Télévisions *sur invitation

21h00 : Soirée *Kino Kabaret II*

23h15 : Soirée Karaoké

MERCREDI 6 SEPTEMBRE

CINÉMOBILE

10h30 : Focus *Jonathan Steuer*

13h30 : Projection *carte blanche*
France Télévisions II

16h00 : Projection *Europe et franco2*

18h00 : Projection *Québec 1*

20h00 : Projection *France 1*

22h00 : Proj. extérieure Documentaire

*Sur les planches, en face des tennis

*Au Salon des Gouverneurs en cas
de mauvaise météo

VILLAGE

13h00 - 18h00 : Ateliers participatifs

SALON DES GOUVERNEURS

14h00 : Table ronde |
Chaînon de la distribution

17h30 : Rencontre OFF | *Steve Carter*
directeur artistique

23h30 : Ciné-concert
Coopérative sonore

JEUDI 7 SEPTEMBRE

CINÉMOBILE

13h00 : Projection *Sales gosses !*

15h00 : Projection *Normandie,*
cinéma en région

17h00 : Projection *Carte Blanche*
Normandie Images

19h00 : Projection *France 2*

VILLAGE

16h00 - 18h00 : Ateliers participatifs

19h00 : Cocktail *Normandie*

SALON DES GOUVERNEURS

15h00 : Table Ronde | Travailler avec
des enfants au cinéma

20h00 : Soirée *Kino Kabaret III*

23h00 : Concert *Princess Érika*

VENDREDI 8 SEPTEMBRE - CLÔTURE

CINÉMOBILE

13h00 : Programme *Chienne de vie*

15h00 : Programme *Politik*

20h30 : Soirée du Court au long
Florent Gouëlou

VILLAGE

15h30 - 18h00 : Ateliers participatifs

18h00 : Fermeture du Village

SALON DES GOUVERNEURS

17h30 : Débat public du prix
de la Critique

18h30 : 24^e Cérémonie de clôture
et remise de prix 2023

22h30 : Concert *JOUBE*

23h00 : Concert *Groupmf*

SAMEDI 9 SEPTEMBRE

CINÉMOBILE

15h00 : Projection du *Palmarès 2023*

19h43 : Dernier train pour Paris... à l'année prochaine !



MOT DU MAIRE

La ville de Trouville-sur-Mer est très heureuse d'accueillir pour sa 24^{ème} édition le Festival Off-Courts.

Off-Courts, qui a su devenir un rendez-vous incontournable dans le réseau des festivals de court métrage, réunit à Trouville-sur-Mer chaque année professionnels et grand public autour de projections, d'ateliers pour grands et petits et de concerts.

L'occasion pour tous, curieux, passionnés et professionnels de se retrouver en bord de mer afin de partager un moment privilégié et participatif pour un public toujours plus nombreux et diversifié, mettant en lumière la création.

Off-Courts dont la volonté s'affirme chaque année un peu plus d'aller vers tous les publics installera cette année son village dans les locaux de l'ancienne école de musique Claude Bolling en plein centre-ville.

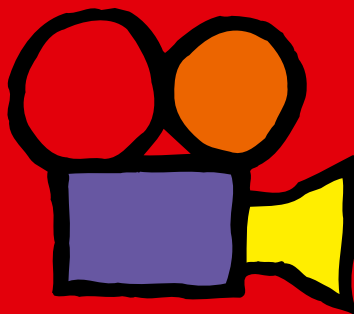
Le Salon des Gouverneurs (Casino Barrière) accueillera les soirées du festival et un Ciné mobile sera installé sur le Parking des Bains (à gauche de la Poissonnerie) pour accueillir les projections.

Une fois de plus, je remercie les organisateurs pour leur énergie et leur engagement.

Je remercie également les partenaires indéfectibles de cet événement, notamment la Région Normandie et le Département du Calvados ainsi que les partenaires privés et les services municipaux qui œuvrent tous pour faire de ce festival un moment phare pour la ville.

Je vous souhaite un très bon festival !

Sylvie de GAETANO
Maire de Trouville-sur-Mer
Vice-Présidente de la Communauté de Communes Cœur Côte Fleurie



The town of Trouville-sur-Mer is delighted to welcome the 24th edition of the Off-Courts Festival.

Off-Courts, which has become a not-to-be-missed event in the network of short film festivals, brings professionals and the general public together in Trouville-sur-Mer every year for screenings, workshops for young and older, and concerts.

It is an opportunity for everyone - the curious, the passionate and the professionals - to come together on the seafront and share a privileged, participatory moment with an ever-growing and more diverse audience, highlighting the creative process.

Off-Courts, whose commitment to reaching out to all audiences grows stronger every year, will this year be setting up its village on the premises of the former Claude Bolling music school in the heart of the city.

The Salon des Gouverneurs (Casino Barrière) will host the festival evenings, and a Ciné Mobile will be set up in the Parking des Bains (to the left of the Poissonnerie) for screenings.

Once again, I'd like to thank the organizers for their energy and commitment.

I'd also like to thank the event's unfailing partners, notably the Region Normandie and the Département du Calvados, as well as the private partners and municipal services who all work to make this festival a highlight for the town.

I hope you enjoy the festival!

Qu'est-ce qu'un court-métrage ?

Un tout petit long, un exercice de style, une carte de visite, une graine que l'on sème, une fulgurance, une parenthèse, un quickie, un flash, une pichenotte, un pet...

Un court-métrage, c'est une chanson. Mais quand je pense à Buster Keaton, Norman McLaren, Chuck Jones, Chris Marker ou Zbigniew Rybczyński, je me dis que ça peut aussi être une symphonie.

J'aime le court-métrage.
Il me décomplexé de mon déficit d'attention grandissant. Il me fait l'amour, vite fait bien fait, et s'il est mauvais, ce n'est jamais très long. Il n'est pas intimidant. Il est démocratique. C'est une porte d'entrée pour le cinéaste en herbe ou une incartade pour le plus confirmé.

J'aime les kinos et les films fait en 72 h.
Je m'y sens libre, comme cinéaste et comme spectateur. Ici, le court-métrage est ce qu'on a envie qu'il soit. Il n'a qu'à se présenter en temps et en heure à son public, pour le reste, « The show must go on ». C'est un spectacle vivant, en diffusion à peine différée. C'est une autre sorte de cinéma direct, entre le spectateur et le « gars des vues ». Hé oui, c'est un Québécois qui vous parle, et ça, il faut s'y habituer le temps du festival.

J'aime le Festival de Trouville.
Pendant quelques jours, ça « sonne » comme à la maison. C'est foisonnant de création, de convivialité et d'énergie. C'est festif, c'est généreux, ça ressemble au Québec et à la Normandie... le temps de quelques chansons et peut-être d'une symphonie.

J'y étais pour la première fois en 2002, pour faire des courts-métrages. Et j'y suis revenu, plusieurs fois. Et puis le temps a passé et l'an dernier, on m'a invité à présenter mon deuxième long-métrage, et surtout mes courts-métrages d'une autre vie. C'était comme si c'était hier, comme si je retrouvais un vieil ami qui n'avait pas pris une ride. Et je me suis dit que c'était également ça un court-métrage : un souvenir.

Merci Trouville...

Eric Gravel
Cinéaste

ÉDITO



What's a short film?

A tiny feature, a styling exercise, a business card, a seed that is sown, a dazzlement, a parenthesis, a quickie, a flash, a flick, a fart...

A short film is a song. But when I think of Buster Keaton, Norman McLaren, Chuck Jones, Chris Marker or Zbigniew Rybczyński, I think, maybe, it can also be a symphony.

*I love short films.
They take the sting out of my growing attention deficit. They make love to me, quick-and-dirty, and if they're bad, they're never that long. They're not intimidating. They're democratic. They're an entry door for upcoming directors, or a misdemeanor for the more experienced.*

*I love kinos and movies made in 72h.
I feel free there, as a director and as a spectator. Here, short films are what we make of them. They just have to be on time for their audience, as for the rest, « The show must go on ». It is a live performance, broadcasted barely delayed. It is a sort of straightforward cinema, between the spectator and the « guy from the views ». Yeah, it's a Quebecer speaking, and you're going to have to get accustomed to that for the duration of the festival.*

*I love the Trouville Festival.
For a few days, it « sounds » like home. It is beaming with creation, friendliness and energy. It is festive, generous, it looks like Québec and Normandy...For a couple songs and maybe a symphony.*

I was there for the first time in 2002 to make short films. And I came back, several times. And then time went by, and last year, I was invited to screen my second feature film, and mostly my short films from another life. It was like no time has passed, like I was meeting up with an old friend that hasn't aged a bit. And I thought, this is also what short films are: a memory.

Thank you Trouville...

JURY DU FESTIVAL



CLAUDE DUTY
Scénariste, réalisateur
Pape du court !



**SANDRINE BRODEUR
DESROSIERS**
Réalisatrice, scénariste,
comédienne



AURÉLIE GUICHARD
Directrice de casting



ANDRÉ PENVERN
Comédien



MAUD WYLER
Comédienne

JURY DE LA CRITIQUE

SYNDICAT FRANÇAIS DE LA CRITIQUE DE CINÉMA



NICOLAS THYS
Critique de cinéma,
journaliste et enseignant



CATHERINE HABIB
Critique de cinéma,
distributrice,
responsable de diffusion



FLORENT BOUTET
Critique de cinéma, rédacteur,
programmeur

Le jury débattera en temps réel, sur la scène du Salon des Gouverneurs, le vendredi juste avant la clôture.

Trois membres du Syndicat français de la critique de cinéma discuteront des films de la sélection française pour remettre, à la fin du débat, l'honorable prix de la critique.

JURY JEUNE



Formé d'un groupe d'élèves de première de la section audiovisuelle du lycée Marie-Joseph de Trouville. Ce jury aura pour mandat de remettre le Prix OFQJ pour l'un des films de la sélection française réalisé par un.e jeune cinéaste de 35 ans ou moins.

JURY DU PUBLIC



À vous de jouer, cher public ! 20 spectateurs choisis au hasard à chaque séance de compétition pour juger la sélection 2023. Trois prix remis par vous, un pour la France, le Québec et l'Europe et Francophonie !



JURY FRANCE TÉLÉVISIONS

JEUNE PRODUCTEUR-RICE 2023

Jury composé de :

Miléna Poylo, Productrice, TS Productions
Diane Cesbron, Directrice générale de Ciné Capital
David Thion, Producteur, Les Films Pelléas
Xavier Rigault, Producteur, 2.4.7 Films

10 ans déjà que France Télévisions réunit des professionnels pour remettre ce prix à de jeunes sociétés de production.



LES PRIX | AWARDS



PRIX DU PUBLIC FRANCE - VILLE DE TROUVILLE-SUR-MER

1 500 € pour un.e réalisateur-trice français.
€ 1 500 for a French director.

PRIX DU PUBLIC QUÉBEC - VILLE DE TROUVILLE-SUR-MER

1 500 € pour un.e réalisateur-trice d'un film québécois.
€ 1 500 for a Quebec director.

PRIX DU PUBLIC EUROPE ET FRANCOPHONIE

GROUPE TALENZ

1 500 € pour un.e réalisateur-trice d'un film de la sélection Europe et Francophonie.
€ 1 500 for a European or Francophone director.

PRIX DU JURY FRANCE - RÉGION NORMANDIE

Prix décerné par le jury - meilleure réalisation française.
3 000 € pour un.e réalisateur-trice d'un film français.
€ 3 000 for a French director.

PRIX DU JURY QUÉBEC - GROUPE TALENZ

Prix décerné par le jury - meilleure réalisation québécoise.
1 500 € pour un.e réalisateur-trice d'un film québécois.
€ 1 500 for a Quebec director.

PRIX D'INTERPRÉTATION LES CURES MARINES DE TROUVILLE

Prix décerné par le jury - meilleure interprétation pour un.e comédien.ne français.e.
Séjour de thalassothérapie d'une valeur de 2 000 €,
2 000 € for a best french actor.

LE PRIX HUGUES FLÉCHARD DU MEILLEUR SCÉNARIO

CASINO BARRIÈRE

1 500 € pour un.e scénariste d'un film québécois.
€ 1 500 for a Quebec scriptwriter.

PRIX DE LA MEILLEURE MUSIQUE ORIGINALE

TALENZ / APAXXDESIGNS

1 000 € accompagné d'un stage de formation (valeur 2 000 €) pour un.e compositeur.trice d'un film français.
€ 1 000 and a training session for the composer of a French short film.

PRIX UNIFRANCE

Sous-titrage et diffusion à l'étranger d'un film français d'une valeur de 1 000 €.
€ 1 000 in subtitling services for a French film.

PRIX OFFICE FRANCO-QUÉBÉCOIS POUR LA JEUNESSE

Prix décerné par le jury jeune pour un film français.
500 € et un voyage professionnel au Québec pour le réalisateur.
Professional travel in Quebec and €500 for a French director.

PRIX DE LA CRITIQUE DU SYNDICAT FRANÇAIS DE LA CRITIQUE DE CINÉMA

Prix honorifique débattu publiquement par le jury de la critique sous la bonne gouvernance de Claude Duty.
Honorary prize awarded after a public debate moderated by Claude Duty.

PRIX FRANCE TÉLÉVISIONS JEUNE PRODUCTEUR- RICE 2023

30 000 € pour une structure de production âgée de 6 ans maximum. Prix remis en 2023 pour les films sélectionnés en 2022. Les films de la sélection 2023 seront éligibles au prix en 2024.
€ 30 000 for a french production company (up to 6 years old).

TROPHÉE OFF-COURTS



Depuis 1978, **Daniel Clément** fabrique des meubles en verre.

L'artiste, installé à Trouville depuis plusieurs années, signe les trophées d'Off-Courts.

Les calvados **Christian Drouin** et **Jean-Roger Groult** accompagnent chaque prix d'une bouteille.

SONY

VENICE 2

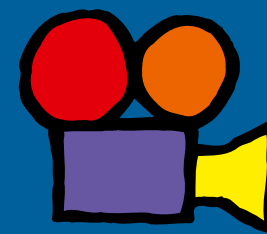
Capture your Vision,
unleash your Art

Tout ce que vous aimez dans la VENICE maintenant avec :

- Une caméra avec un boîtier plus compact et plus léger avec enregistrement en interne X-OCN 16bit et 4K native Pro-res sur cartes AXS-M
- Une plage dynamique étendue, une épaule de courbe très douce et des hautes lumières très riches, des teintes chairs naturelles avec un nouveau capteur Full Frame 8K

En savoir plus : pro.sony/venice2

Emotion in Every Frame



LES FILMS EN COMPÉTITION

FRANCE

15 COURTS MÉTRAGES EN COMPÉTITION

QUÉBEC

17 COURTS MÉTRAGES EN COMPÉTITION

EUROPE ET FRANCOPHONIE

10 COURTS MÉTRAGES EN COMPÉTITION

*Les projections sont accessibles gratuitement sur billets,
à retirer le jour de la projection, à l'accueil public du festival.

**All screenings are free of charge.
Tickets can be collected, on screening day,
at the festival's public reception.*



FRANCE 1

SAMEDI 2 SEPTEMBRE À 14H
MERCREDI 6 SEPTEMBRE À 20H
 SATURDAY SEPTEMBER 2 AT 2 P.M.
 WEDNESDAY SEPTEMBER 6 AT 8 P.M.



JEANNE DINDE

Pauline Ouvrard
 2023 | FRANCE | FICTION | 22:26
 festivals@manifest.pictures

À 13 ans, Jeanne est restée une enfant. Sa seule amie, une dinde qui vit dans son jardin et lui parle dans sa tête, lui martèle que grandir, c'est se trahir. Mais au collège, Jeanne est troublée par Laurène, qui lui inspire des envies de changement. La dinde va tout faire pour s'y opposer. Quitte à ce que ça fasse mal.



ACCOMPAGNÉ

Liam Laurenti
 2023 | FRANCE
 ANIMATION | 03:39
 festivals@cohl.fr

Confrontation entre un adolescent transgenre et sa mère lors d'un trajet en conduite accompagnée.



ÉTÉ 96

Mathilde Bédouet
 2022 | FRANCE
 ANIMATION | 12:13
 festival@miyu.fr

L'éternel pique-nique du 15 août sur l'île Callot. Mais cette année, Paul, sa famille, leurs amis, se retrouvent piégés par la marée. Paul, bouleversé, coïncé entre le monde des adultes et celui des enfants, prend conscience de son individualité.



D'AUTRES CHATS À FOUETTER

Ovidie
 2023 | FRANCE | FICTION | 26:52
 distribution@capricci.fr

Lors d'un carnaval de lycée, Paula, professeure d'anglais respectée à la ville, se retrouve à incarner une super-héroïne connue, Catwoman. Elle revêt alors un costume qui lui permet d'exercer son super pouvoir à elle : la domination.



AMARRES

Valentine Gaille
 2023 | FRANCE | FICTION | 27:56
 contact@chazproductions.fr

Cet été, Livia revient passer quelques jours dans le rucher familial. Louis est aussi de retour ; ce frère éclatant et insaisissable.

SAMEDI 2 SEPTEMBRE À 18H
JEUDI 7 SEPTEMBRE À 19H
 SATURDAY SEPTEMBER 2 AT 6 P.M.
 THURSDAY SEPTEMBER 7 AT 7 P.M.



FRANCE 2



LES DENTS DU BONHEUR

Joséphine Darcy Hopkins
 2023 | FRANCE | FICTION | 25:41
 festivals@manifest.pictures

Madeleine, 8 ans, accompagne sa mère esthéticienne à domicile chez de nouvelles clientes. Arrivée à la maison, elle fait la connaissance d'Eugénie, Constance et Émeraude qui l'invitent au sous-sol à participer à un cruel jeu de société.



LE SEXE DE MA MÈRE

Francis Canitrot
 2023 | FRANCE
 ANIMATION | 14:53
 festival@miyu.fr

À cinquante ans, Éli s'occupe de sa mère. Intrusive et lubrique, la vieille dame est nostalgique d'une jeunesse débridée, « le cul » est une idée fixe chez elle.



FATIH LE CONQUÉRANT

Onur Yagiz
 2023 | FRANCE | FICTION | 15:51
 festivalsbaxterfilms@gmail.com

Ce samedi, c'est jour de mariage turc à l'Espace Venise. Recroquevillé dans une voiture sur le parking, Fatih, 21 ans, veut se marier. Il a jeté son dévolu sur Ipek, la sœur de son ami Recep. Mais ni Murat, son meilleur ami, ni Recep, ni même Ipek ne sont encore au courant...

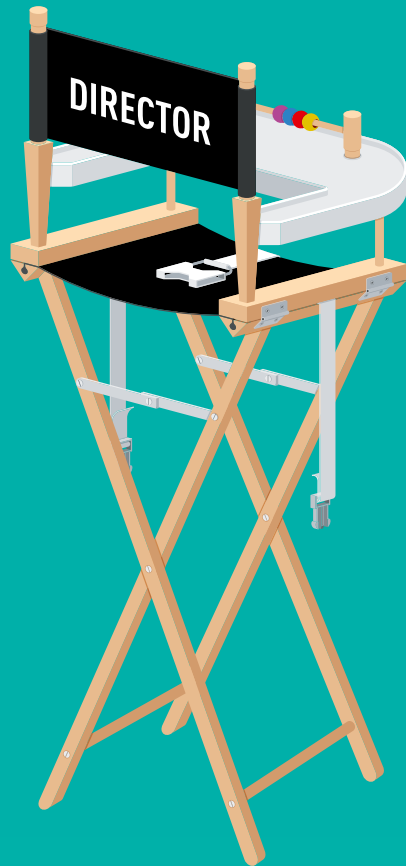


I ONCE WAS LOST

Emma Limon
 2022 | FRANCE | FICTION | 11:20
 maschappely@gmail.com

Un soir de 2008, mon père, John, s'est perdu dans la banlieue de Boston.

Cherche jeunes réalisateurs.rices en devenir.



France Télévisions soutient et diffuse vos courts-métrages.
Rendez-vous tous les dimanches soirs devant Histoires Courtes sur France 2 et tous les mardis soirs devant Libre Court sur France 3 et aussi sur la plateforme france.tv

france.tv

DIMANCHE 3 SEPTEMBRE À 16H
MARDI 5 SEPTEMBRE À 18H
SUNDAY SEPTEMBER 3 AT 4 P.M.
TUESDAY SEPTEMBER 5 AT 6 P.M.

FRANCE 3



TRANSYLVANIE

Rodrigue Huart
2023 | FRANCE | FICTION | 15:25
festivals@manifest.pictures

Ewa a 10 ans. Elle est persuadée d'être une vampire, et elle est prête à tout pour le prouver au monde.



LÀ OÙ L'ON S'ÉCOLE

Léa Clerc
2023 | FRANCE | ANIMATION | 04:08
festivals@cohl.fr

Élise rend quotidiennement visite à sa mère, Rose. Jusqu'au jour où la vieille femme lui fait une étrange demande : elle doit changer de peau.



ANUSHAN

Vibirson Gnanatheepan
2023 | FRANCE | FICTION | 24:01
contact@sicpictures.fr

Anushan est un adolescent de 13 ans et fils unique d'une famille tamoule. Alors qu'il renie sa culture et ignore l'histoire de son pays d'origine, il se retrouve à partager sa chambre pour quelques jours avec son oncle arrivé du Sri Lanka...



PAVANE

Pauline Gay
2023 | FRANCE | FICTION | 25:48
festival@shortcuts.pro

Depuis plus de 30 ans, Cora se lève tous les jours à 4h du matin pour aller travailler à l'usine et élever sa fille, Alex, partie, à son grand dam, tenter une carrière artistique à Paris. Au moment où la retraite sonne, Cora aimerait bien qu'Alex abandonne définitivement ce choix hasardeux, mais Alex prépare son premier film.



QUEEN SIZE

Avril Besson
2023 | FRANCE | FICTION | 19:52
festivals@manifest.pictures

Ce matin, Marina a rendez-vous avec Charlie pour lui vendre un matelas. Ce soir, elle annulera son avion pour la Réunion. Mais ça, elles ne le savent pas encore.

Durée totale : 1H29



QUÉBEC 1

SAMEDI 2 SEPTEMBRE À 16H
MERCREDI 6 SEPTEMBRE À 18H
 SATURDAY SEPTEMBER 2 AT 4 P.M.
 WEDNESDAY SEPTEMBER 6 AT 6 P.M.



LE TEMPLE

Alain Fournier
 2022 | QUÉBEC
 ANIMATION | 17:28
festival@travellingdistribution.com

L'équipage d'un u-boat allemand en mission dans l'Atlantique-Nord est témoin de phénomènes étranges à son bord. Après une explosion inexplicable dans la salle des machines, le sous-marin sombre lentement vers les profondeurs abyssales, tandis que la folie décime les sous-marinières.



IF

Didier Charette
 2023 | QUÉBEC | FICTION | 13:00
info@h264distribution.com

IF c'est l'histoire de Ryan et de JO, son ami imaginaire. À l'aube de leur aventure ultime, JO changera la mission de Ryan.



NOTES SUR LA MÉMOIRE ET L'OUBLI

Amélie Hardy
 2022 | QUÉBEC | DOCUMENTAIRE
 EXPÉRIMENTAL | 07:55
festival@travellingdistribution.com

Capturer, documenter, enregistrer, partager, recommencer. C'est ainsi que nous nous rendons plus inoubliables que jamais en archivant chaque parcelle de notre quotidien. Et si nous avons perdu quelque chose en cours de route ?



INVINCIBLE

Vincent René-Lortie
 2022 | QUÉBEC | FICTION | 29:54
info@h264distribution.com

Inspiré d'une histoire vraie, Invincible revient sur les dernières 48 heures de la vie de Marc-Antoine Bernier, un jeune garçon de 14 ans qui se retrouve confronté à son besoin criant de liberté.



FAIRE UN ENFANT

Éric K. Boulianne
 2023 | QUÉBEC | FICTION | 19:26
festival@travellingdistribution.com

Un jeune couple mixte décide de fonder une famille après cinq merveilleuses années de fréquentation. Au fil de leurs nombreux essais, ils tentent tant bien que mal de préserver leur amour. "Faire un enfant" est une comédie-dramatique minimaliste qui jette un regard doux-amer sur la résilience de deux trentenaires devant l'un des grands défis de la vie.



THE BALKANS MIRAGE : A JOURNEY ON WHEELS

Nicolas Bellavance
 2023 | QUÉBEC | FICTION | 11:23
aidan@7mesh.com

Quatre amis abandonnent le confort de leur foyer pour explorer les Balkans à vélo. Félix et Nicolas, prêts à tout pour capturer chaque instant à l'aide de leur caméra, sont rejoints par Annie, une scientifique déterminée à découvrir une rare espèce de chauve-souris. Mathieu pour sa part, n'a bien franchement aucune idée dans quoi il s'est embarqué...



MUNICIPAL RELAXATION MODULE

Matthew Rankin
 2022 | QUÉBEC | FICTION | 06:01
serge@ladistributrice.ca

Ken a une idée pour un banc.

SAMEDI 2 SEPTEMBRE À 20H
LUNDI 4 SEPTEMBRE À 18H
 SATURDAY SEPTEMBER 2 AT 8 P.M.
 MONDAY SEPTEMBER 4 AT 6 P.M.

QUÉBEC 2



ENTRE-DEUX

Clara Prévost
 2023 | QUÉBEC | FICTION | 23:30
productionsfildor@gmail.com

En réfléchissant à la possibilité de devenir mère, Adèle doit faire le deuil d'une époque qu'elle ne veut pas quitter. Oscillant entre la résistance et l'abandon, elle tente de comprendre la nature du vertige qui la submerge.



JUSQU'À CE QUE TU MEURES

Florence Lafond
 2023 | QUÉBEC | FICTION | 17:39
festival@travellingdistribution.com

Au petit matin, Xavier rentre pour retrouver sa blonde Léa dans leur lit. C'est la première fois qu'il découche depuis qu'ils ont décidé d'être en couple ouvert. S'ils espèrent fort aider ainsi leur couple, ils le poussent peut-être plutôt à sa fin...



RETOUR À HAIRY HILL

Daniel Gies
 2023 | QUÉBEC | ANIMATION | 18:32
mina@edfilms.net

L'enfance d'Ethel s'achève brutalement lorsque sa mère s'envole, la laissant seule pour s'occuper d'une ferme isolée et de ses jeunes frères et sœurs. Alors qu'un hiver impitoyable s'abat sur eux, Ethel doit décider si elle se résigne au destin ou si elle tente sa chance dans le vaste monde...



À MORT LE BIKINI !

Justine Gauthier
 2023 | QUÉBEC | FICTION | 15:48
festival@travellingdistribution.com

Lili, jeune fille dégourdie de 10 ans, s'est toujours baignée torse nu. Lorsque ses parents lui imposent le haut de bikini pour une sortie aux glissades d'eau, elle se révolte : pourquoi cacheraient-elle son torse plat alors que ses amis, tous des garçons, n'ont pas à le faire ?

Optiques Ciné Prime Compactes & Flexibles

XEEN CF

16mm T2.6 24mm T1.5 35mm T1.5 50mm T1.5 85mm T1.5



Fibre de Carbone
Ultra Léger & Durable



Rendu Cinéma
Grand Capteur d'Image



Technologie X-Coating
Contrôle de la Lumière



Usage Optimisé
Inscription Phosphorescente

Disponible en PL, Canon EF et Sony E

www.xeenglobal.com

DIMANCHE 3 SEPTEMBRE À 14H
MARDI 5 SEPTEMBRE À 20H
SUNDAY SEPTEMBER 3 AT 2 P.M.
TUESDAY SEPTEMBER 5 AT 8 P.M.

QUÉBEC 3



À LA VIE À L'AMOR

Emilie Mannering
2022 | QUÉBEC | FICTION | 15:17
info@h264distribution.com

Suite à une rupture amoureuse, César ne ressent rien. Le jour de son trentième anniversaire, il ne demande qu'une seule chose aux personnes de son entourage : un témoignage sur l'amour inconditionnel devant sa caméra. Au fil de ses rencontres, le jeune artiste tente de répondre à cette question qui l'obsède : comment aimer ?



HARVEY

Janice Nadeau
2023 | QUÉBEC
ANIMATION | 09:04
m.bertrand@nfb.ca

Harvey se déroule au « premier printemps », cette période de l'année où les enfants sont impatients de voir la neige fondre pour retirer leurs habits d'hiver devenus soudain trop chauds. Pour Harvey, ce printemps sera le plus marquant de sa vie, car c'est la saison où son père disparaîtra.



L'ÉTÉ DES CHALEURS

Marie-Pier Dupuis
2023 | QUÉBEC | FICTION | 13:49
info@h264distribution.com

Une chaude journée d'été, une maison à peine aménagée, une mère qui a besoin de respirer et un enfant qui a besoin d'exister. Alors que la chaleur de l'après-midi s'installe, jamais le rapport au temps n'a semblé si différent d'un être à l'autre.



MADELEINE

Raquel Sancinetti
2023 | QUÉBEC | ANIMATION,
DOCUMENTAIRE | 14:54
serge@ladistributrice.ca

Chaque semaine, deux amies nées à 67 ans d'écart partagent leurs histoires de vie dans le salon d'une maison de retraite. La plus jeune réussit à convaincre la dame de 107 ans de la rejoindre dans un voyage en voiture jusqu'à la mer.



VIRGA

Jean-François Leblanc
2023 | QUÉBEC | FICTION | 23:56
festival@travellingdistribution.com

Pascal s'imaginer le pire en lisant la publication de Jérémy, un ancien camarade de classe. Il alerte aussitôt la police, persuadé que Jérémy s'apprête à s'attaquer à d'ex-collègues de travail. Convaincu que la police n'agira pas, Pascal décide d'aller lui-même à la rencontre du jeune homme.



OASIS

Justine Martin
2022 | QUÉBEC
DOCUMENTAIRE | 14:10
festival@travellingdistribution.com

À l'aube de l'adolescence, les jumeaux Raphaël et Rémi voient leur relation fraternelle s'effriter alors que l'un d'entre eux, atteint d'un handicap de plus en plus marqué, reste prisonnier de l'enfance. Lors d'un dernier été au cœur de la nature, le temps semble pourtant vouloir s'arrêter.

Durée totale : 1H31



EUROPE 1

SAMEDI 2 SEPTEMBRE À 12H
LUNDI 4 SEPTEMBRE À 16H
 SATURDAY SEPTEMBER 2 AT 12 P.M.
 MONDAY SEPTEMBER 4 AT 4 P.M.



MÉTA

Adas Burksaitis
 2022 | LITUANIE
 FICTION | 15:00
info.varicoloured@gmail.com

Au début du printemps dans un village isolé. Une fillette de 8 ans, Méta, a du mal à trouver de l'aide pour son chien blessé. Le parcours de Méta soulève des questions sur la culpabilité et les responsabilités collectives de la communauté.



LAS INVASIONES BIOLÓGICAS. EL CASO DEL OVIS ORIENTALIS MUSIMON EN LA ISLA DE TENERIFE : « EL ÚLTIMO MUFLÓN »

Shira Ukrainitz
 et Omar al Abdul Razzak
 2023 | ESPAGNE | ANIMATION, DOCUMENTAIRE | 10:00
fest@marvinwayne.com

Un jeune mouflon tente de survivre à la dernière campagne d'extermination de ses congénères sur l'île volcanique de Tenerife.



INSTINCT

Victoria Lack
 2022 | BELGIQUE
 FICTION | 19:55
sales@apach-helb.be

Durant une semaine, Marion et Patrick vont accueillir Mathis qui vient d'être viré d'un centre pour jeunes. Sa venue va questionner Marion sur ses envies et sur les limites qu'elle s'impose, dans son travail comme dans sa vie de couple avec Patrick.



LAVA

Carmen Jimenez
 2023 | ESPAGNE
 FICTION | 18:49
info@selectedfilms.com

Après le divorce de ses parents, Berta (7 ans) se rend avec sa petite sœur et sa mère à la maison de campagne de sa grand-mère pour l'été. Après le déjeuner, alors que les adultes font la sieste, son cousin Jorge (15 ans) propose à Berta de lui apprendre à faire du vélo.



PIEKNA ŁAKA KWIETNA

Emi Buchwald
 2022 | POLOGNE
 FICTION | 29:55
marta.swiatek@kff.com.pl

Emil, architecte paysagiste, mène un combat inégal contre les indifférents à la beauté de la nature. Il essaie d'être un bon père, mais sa rigueur névrosée l'entraîne dans une spirale d'événements absurdes.



EUROPE 2

LUNDI 4 SEPTEMBRE À 14H
MERCREDI 6 SEPTEMBRE À 16H
 MONDAY SEPTEMBER 4 AT 2 P.M.
 WEDNESDAY SEPTEMBER 6 AT 4 P.M.



ELS AMANTS

Joan Vives Lozano
 2023 | ESPAGNE
 FICTION | 22:26
info@selectedfilms.com

Cela fait des années qu'Ovidi a disparu en mer sans laisser de traces. Teresa, sa veuve, visite encore la grotte où il a été vu pour la dernière fois. Dix ans plus tard, les amants se retrouveront, mais pas de la manière qu'ils auraient souhaité.



AUFNAHMEN

EINER WETTERKAMERA
 Bernhard Wenger
 2023 | AUTRICHE
 FICTION | 18:28
info@refreshingfilms.com

Une station de ski dans les Alpes autrichiennes. Une caméra météorologique installée pour afficher de majestueux panoramas de montagne capture en toute décontraction un panorama d'abominations humaines.



MARTWE MALŻEŃSTWO

Michał Tóczek
 2022 | POLOGNE
 FICTION | 18:35
katarzyna@kff.com.pl

Filip est un figurant professionnel, spécialisé dans les rôles de cadavres sur les plateaux de cinéma. Un jour, il rencontre Lucy, leur relation l'amène à essayer d'expérimenter à nouveau la vie.



FÅR

Gunnur Martinsdóttir Schlüter
 2023 | ISLANDE | FICTION | 05:13
festival@salaudmorisset.com

Un oiseau heurte la fenêtre d'un café et perturbe ses clients. Une femme est confrontée à la décision d'ignorer la nature ou de réagir.



DAS ENDE VOM ENDE

DER WELT
 Meike Wustenberg
 2022 | AUTRICHE, ALLEMAGNE
 FICTION | 24:52
acquisitions@gargantuafilm.it

Mia et Esther, lycéennes, sont obsédées par les tireurs de columbine Eric Harris et Dylan Klebold.



Location
et Prestations



Intégration Plateau
et Web TV

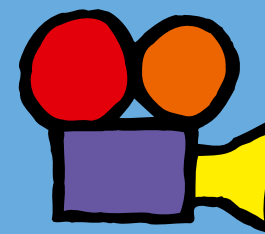


Support
et Maintenance



Lille • Paris • Clermont-Ferrand • Strasbourg • Toulouse • Nantes
www.manganelli.com • contact@manganelli-technology.com • T. : 01 49 18 19 20

MANGANELLI TECHNOLOGY
Partenaire audiovisuel du festival depuis 2007



LES FILMS HORS COMPÉTITION

SOIRÉES DU COURT AU LONG
PROGRAMMES THÉMATIQUES
CARTES BLANCHES
PROGRAMMES SCOLAIRES

*Les projections sont accessibles gratuitement sur billets,
à retirer le jour de la projection, à l'accueil public du festival.

**All screenings are free of charge. Tickets can be collected,
on screening day, at the festival's public reception.*



SOIRÉE DU COURT AU LONG QUÉBEC

DIMANCHE 3 SEPTEMBRE À 18H AU CINÉMOBILE

La projection sera suivie d'une discussion avec la réalisatrice.

SUNDAY SEPTEMBER 3 AT 6 P.M.

Screening followed by a discussion with the director.



© Frédéric Bouchard

Que vous ayez 7 ou 77 ans, nul doute que les films de ce programme feront résonner des réflexions autant chez les plus petits que les plus grands. S'il y a une projection à partager en famille, c'est bien celle-là !

Les trois courts métrages présentés dans le programme sont passés par Off-Courts en 2014, 2016 et 2019. Près d'une décennie que nous suivons le parcours de cette réalisatrice qui revient pour nous présenter son premier long métrage, un film jeunesse sur la perception des relations.

Whether you're 7 or 77, there's no doubt that the films in this program will provoke thought in young and old alike. If ever there was a screening to share with the whole family, this is it! The three short films featured in the program were screened by Off-Courts in 2014, 2016 and 2019. We've been following this director's career for almost a decade, and now she's back to present her first feature film, a children's film about the perception of relationships.

SANDRINE BRODEUR-DESROSIERS

Sandrine détient un BAC en cinéma de l'Université Concordia, une maîtrise en jeu de l'Université des Arts de Londres et un certificat professionnel en écriture de long métrage de l'INIS. Durant ses études, elle a eu la chance de performer au Shakespeare Globe à Londres et au Vakhtangov theater à Moscou. Son parcours musical (violoncelle, piano, chant) l'a aussi amenée à composer la musique de certains de ses films. Après ses études, Sandrine a scénarisé et réalisé plus de 15 courts-métrages et 1 long métrage, l'amenant à récolter des prix et des nominations telles l'Ours de Cristal à Berlinale, le Grand Prix Canadien (prix la qualifiant aux Oscars) au Festival Regard, un IRIS, ainsi que deux nominations aux Prix Écrans Canadiens 2020, une sélection au TIFF et au Canada TOP10. Sandrine se consacre à l'écriture de ses prochains longs métrages *Les éphémères* et *Noémie la nuit*.

*Sandrine Brodeur-Desrosiers holds a BFA in Film Production from Concordia University and an MFA in Acting from the Drama Center London (UAL) and a professional certificate in Feature writing from L'INIS. During her studies, she had the chance to perform at the Shakespeare Globe in London and The Vakhtangov theatre in Moscow. Sandrine has performed music since primary school (cello, piano and singing) and sometimes she composes scores for her films. Sandrine wrote and directed over 15 short films and 1 feature that were screened in different festivals around the world. She won several prizes such as the Crystal Bear at the Berlinale, the Grand Prix Canadian at Regard (Oscars qualifying prize), 2 nominations at the Canadian Screen Awards; selection at TIFF, Canada TOP10, and many more. Sandrine is now writing her next features, *Les éphémères* and *Noémie la nuit*.*



LE LONG MÉTRAGE

PAS D'CHICANE DANS MA CABANE !

Forum Films | h264 Distribution

2022 | QUÉBEC | FICTION | 1h32

info@h264distribution.com

Justine, 12 ans, croit dur comme fer qu'elle sera plus heureuse une fois ses parents divorcés. Le seul hic ? Ceux-ci n'envisagent aucunement cette éventualité. Fatiguée de la chicane qui règne à la maison, Justine décide d'utiliser le langage de ses parents – tous deux avocats – pour enfin se faire entendre. Entourée de sa bande d'amis, elle crée ainsi le « Tribunal des jeunes » pour arriver à ses fins. Évidemment, son plan n'ira pas du tout comme prévu. *Pas d'chicane dans ma cabane !* suit l'aventure extraordinaire d'une bande de préados dans ses premiers pas vers l'affirmation.

Justine, 12, firmly believes that she will be happier once her parents are divorced. The catch? They have no plans to do so. Tired of the arguing at home, Justine decides to use the language of her parents – both lawyers – to finally make herself heard. Surrounded by her group of friends, she creates the « Youth Court » to get what she wants. Obviously, this will not go as planned. How To Get Your Parents To Divorce follows the extraordinary adventure of a group of tweens as they learn to speak their truth.

LES COURTS MÉTRAGES

JUSTE MOI ET TOI

2019 | QUÉBEC | FICTION | 22:00

LARGUER LES AMARRES

2016 | QUÉBEC | FICTION | 19:00

T'ES PAS GAME

2014 | QUÉBEC | FICTION | 12:00

Durée totale : 2H25 + entracte



SOIRÉE DU COURT AU LONG FRANCE



Pas de doute, quand nous avons vu son premier long, qui venait juste de sortir, il nous est apparu évident que le cinéma, à la fois simple et singulier, que propose Jean-Baptiste avait toute sa place à Off-Courts. Il aime ses personnages et les construit, film après film et propose une vision très juste de la recherche d'identité d'une jeunesse rurale attachante. Et nous, on aime son univers.

No doubt about it, when we saw his debut feature, which had just been released, it was clear to us that Jean-Baptiste's simple yet singular style of filmmaking had a rightful place at Off-Courts. He loves his characters and builds them up film after film, offering a very accurate vision of the search for identity of an endearing rural youth. And we love his world.

JEAN-BAPTISTE DURAND

Jean-Baptiste étudie à l'Ecole Supérieure des Beaux Arts de Montpellier, et obtient son DNSEP avec les félicitations en 2010. Il s'est d'abord intéressé à la peinture et au dessin, puis son travail a évolué vers le cinéma de fiction. En sortant de l'école, il travaille un temps comme technicien sur des films, puis réalise quelques clips et documentaires. Il a écrit et réalisé plusieurs courts métrages sélectionnés et primés dans de nombreux festivals. Son premier long métrage *Chien de la casse* est sorti en salle le 19 Avril 2023. Pour ce film, Jean-Baptiste Durand reçoit le premier prix Pierre Chevalier. Parallèlement à son métier d'auteur/réalisateur, Jean-Baptiste Durand intervient dans différentes écoles et ateliers d'écriture. Il collabore également à l'écriture de plusieurs courts et longs métrages.

Initially interested in painting and drawing, his work evolved towards feature films. After leaving school, he worked for a time as a technician on films, before directing a number of music videos and documentaries. He has written and directed several short films, selected and awarded at numerous festivals. His first feature film, «Chien de la casse», was released on April 19, 2023. For this film, Jean-Baptiste Durand was awarded the first Pierre Chevalier prize. Alongside his work as a writer/director, Jean-Baptiste Durand teaches at various schools and writing workshops. He has also collaborated on the writing of several short and feature-length films.



LE LONG MÉTRAGE

CHIEN DE LA CASSE

Insolence Productions | BAC Films
2022 | FRANCE | FICTION | 1H25
insolence.prod@gmail.com

Dog et Mirales sont amis d'enfance. Ils vivent dans un petit village du sud de la France et passent la majeure partie de leurs journées à traîner dans les rues. Pour tuer le temps, Mirales a pris l'habitude de taquiner Dog plus que de raison. Leur amitié va être mise à mal par l'arrivée au village d'une jeune fille, Elsa, avec qui Dog va vivre une histoire d'amour. Rongé par la jalousie, Mirales va devoir se défaire de son passé pour pouvoir grandir, et trouver sa place.

Dog and Mirales are childhood friends. They live in a small village in the south of France and spend most of their days hanging out in the streets. To kill time, Mirales has taken to teasing Dog more than he should. Their friendship is put to the test by the arrival in the village of a young girl, Elsa, with whom Dog is about to fall in love. Riddled with jealousy, Mirales has to let go of his past in order to grow up and find his place.

LUNDI 4 SEPTEMBRE À 20H AU CINÉMOBILE

La projection sera suivie d'une discussion avec le réalisateur.

MONDAY SEPTEMBER 4 AT 8 P.M.

Screening followed by a discussion with the director.

IL VENAIT DE ROUMANIE

FRANCE | 2014 | 22:26

VRAI GARS

FRANCE | 2021 | 18:19

Durée totale : 2H06 + entracte





SOIRÉE DU COURT AU LONG FRANCE

VENDREDI 8 SEPTEMBRE À 20H30 AU CINÉMOBILE

La projection sera suivie d'une discussion avec le réalisateur.

FRIDAY SEPTEMBER 8 AT 8:30 P.M.

Screening followed by a discussion with the director.



Florent est passé par Trouville en 2020 avec son court métrage *Beauty Boy*. Aussi, il y repasse régulièrement, nous dit-on, pour y écrire des films ou même simplement réfléchir.

Et comme le cinéma, c'est un peu de la vie, c'est un peu de ce qu'est la sienne qu'il aime à décrire dans les 2 films qui seront présentés cette année.

Florent visited Trouville in 2020 with his short film Beauty Boy. He also returns regularly, we're told, to write films or even just reflect. And since cinema is a little bit of life, it's a little bit of his own that he likes to describe in the 2 films that will be presented this year.

FLORENT GOUËLOU

Diplômé de la Comédie de Saint-Etienne et titulaire d'un Master en cinéma à La Sorbonne Nouvelle, Florent Gouëlou, après plusieurs expériences de comédien et d'assistant de production, intègre en 2013 le département réalisation de La Fémis. Avec son film de fin d'études *Un homme mon fils*, il découvre le monde du drag et remporte le prix d'interprétation au festival de Clermont-Ferrand en 2018. Suivront trois courts métrages multiprimés, tous produits par Yukunkun productions (*Beauty Boys* en 2019, *Premier Amour* et *Où vont les sons* en 2020). Florent Gouëlou est aussi Javel Habibi la nuit ; une drag queen solaire et engagée, qui se produit tous les mois sur la scène de la Flèche d'Or à Paris. Derrière le divertissement, c'est l'occasion pour lui de brasser des questions politiques et de transmettre son amour pour le cinéma. *Trois Nuits par semaine* est son premier long-métrage.

A graduate of the Comédie de Saint-Etienne and holder of a Master's degree in cinema from La Sorbonne Nouvelle, Florent Gouëlou, after several experiences, joined the La Fémis directing department in 2013. With his graduation film, Un homme mon fils, he discovered the world of drag and won the acting prize at the 2018 Clermont-Ferrand festival. This was followed by three multi-awarded short films, all produced by Yukunkun productions (Beauty Boys in 2019, Premier Amour and Où vont les sons in 2020). Florent Gouëlou is also Javel Habibi by night; a sunny, committed drag queen. Behind the entertainment, it's an opportunity for him to tackle political issues and pass on his love of cinema. Trois Nuits par semaine is his first feature film.



LE LONG MÉTRAGE

TROIS NUITS PAR SEMAINE

Yukunkun Productions | Pyramide Films
2022 | FRANCE | FICTION | 1H43
rarnold@pyramidefilms.com

Baptiste, 29 ans, est en couple avec Samia, quand il fait la rencontre de Cookie Kuntz, une jeune drag queen de la nuit parisienne. Poussé par l'idée d'un projet photo avec elle, il s'immerge dans un univers dont il ignore tout, et découvre Quentin, le jeune homme derrière la drag queen.

Baptiste, 29, is in a relationship with Samia, when he meets Cookie Kuntz, a young drag queen from the Parisian nightlife scene. Driven by the idea of a photo project with her, he immerses himself in a world he knows nothing about, and discovers Quentin, the young man behind the drag queen.

LE COURT MÉTRAGE

BEAUTY BOYS

FRANCE | 2020 | FICTION | 17:50

Durée totale : 2H01



MADE IN TROUVILLE

Programme emblématique d'ouverture du festival, il lance la 24^e édition avec des courts métrages aidés, soutenus ou produits, en France et à l'étranger, par le Studio Off-Courts.



BANDE ANNONCE OFF 2023
Camille Tardieu
2023 | FRANCE
BANDE ANNONCE | 1:00
camilletardieu21@gmail.com

Bande annonce officielle de la 24^e édition Off-Courts ! La bande annonce, créée par la talentueuse réalisatrice et illustratrice Camille Tardieu, vous sera présentée avant chaque séance.



UN QUART
Justine Lemaire
2023 | FRANCE
DOCUMENTAIRE | 03:24
justine.a.lemaire@gmail.com

J'ai eu 25 ans en décembre et comme un peu tout le monde je pense, ça m'a un peu perturbé, du coup j'ai décidé d'en faire un petit film.



TOTEM
Khalifa Belouzaa
2023 | FRANCE | FICTION | 11:00
kbelouzaa@gmail.com

Thomas, 35 ans, vit avec Aline sa petite amie, sa mère Mme Belkacem et Mourad, un voisin de palier envahissant. Malgré son refus, Thomas contraint le livreur de pizza à rester dîner. Comment un réveillon de Noël se transforme en règlement de comptes ?



L'ÉTÉ BLEU
Camille Tardieu
2023 | FRANCE | FICTION | 07:38
camilletardieu21@gmail.com

Le matin de ses douze ans, Lou se retrouve seule avec ses petites sœurs. Débute pour elles une aventure immersive dans leurs imaginaires, mais aussi la rencontre des monstres tapis dans leurs peurs...

Version courte diffusée au Salon des Gouverneurs.
Version longue diffusée au Cinémobile.

VENDREDI 1 SEPTEMBRE À 19H30
FRIDAY SEPTEMBER 1 AT 7:30 P.M.

Emblematic opening program of the festival, it starts off the 24th edition with short films either helped, supported or produced, in France and overseas, by the Studio Off-Courts.



LUNA
Thomas Lesourd
2023 | MADAGASCAR, FRANCE
FICTION | 07:30
thomas@off-courts.com

Luna et Maosandro survivent difficilement dans les bas quartiers de Tamatave. Jusqu'au jour où... Réalisée lors du festival Madagascar 2022, Luna est la demo d'une mini-série développée au sein des laboratoires de création du festival Madagascar, en partenariat avec Off-Courts.



DERNIERS RECOURS
Yassira Dermane Adam
2023 | TOGO | FICTION | 03:28
yassira875@gmail.com

Un couple fait face au diagnostic de drépanocytose de leur enfant et à la culpabilité que cette annonce engendre.



DIACOMÉDIE
Angélique Muller
2022 | FRANCE | DOCUMENTAIRE | 55:22
audrey@dimanche-soir.fr
martin.berleand@triadefilms.com
C'est l'histoire d'une aventure humaine au cœur de l'Auvergne : ouvriers, instituteurs, artisans retraités se font acteurs, metteurs en scène, costumiers, décorateurs pour un spectacle écrit et mis en scène par l'instituteur à la retraite : la Diacomédie.
***Film présenté uniquement au Cinémobile**



CROCODILES SACRÉS
Pascaline Nagni
2023 | TOGO
DOCUMENTAIRE | 06:47
pascalinenagni@gmail.com

A Guérin-Kouka, histoire d'une cohabitation entre la population locale et les crocodiles, objets de culte pour les uns et simples animaux faisant partie de l'environnement pour les autres.



SUPER BIRDS
Marc Medland
2023 | JERSEY | FICTION | 07:44
marc_medland@yahoo.co.uk

Le projet *Super Birds* a pour ambition de répondre aux défis de l'industrie aéronautique en développant des oiseaux géants et ainsi révolutionner l'histoire du vol humain.

DIMANCHE 3 SEPTEMBRE À 10H30
SUNDAY SEPTEMBER 3 AT 10:30 A.M.

*A selection of films to remind us that life isn't always a smooth ride! **



PETITE REINE
Julien Guetta
2023 | FRANCE | FICTION | 24:52
festivals@manifest.pictures

Stéphanie, mère célibataire, partage tout avec sa fille Léna : sa passion pour Angèle, ses fringues et même son journal intime dans lequel elle corrige ses oublis... Alors qu'elles se rendent à un concert d'Angèle avec Kali, la meilleure amie de Léna, Stéphanie va se rendre compte que sa «petite reine» a bien grandi.



GABY LES COLLINES
Zoé Pelchat
2023 | QUÉBEC | FICTION | 20:59
info@h264distribution.com

Gaby, 13 ans, arrive aux Îles-de-la-Madeleine pour passer l'été avec son père, comme elle le fait chaque année. Elle est ravie de retrouver la mer, les amis d'enfance, les collines sinueuses à l'horizon et la joie chaleureuse de la maison de son père. Mais cette fois-ci, quelque chose est différent : elle a atteint la puberté et sa vie ne sera plus jamais la même.



RESSOURCES HUMAINES
Issac Wenzek, Titouan Tillier et Trinidad Plass Caussade
2023 | FRANCE
ANIMATION | 03:29
festival@miyu.fr

Andy, accompagné d'un ami qui filme la scène, se rend à son rendez-vous de recyclage. Wanda, la guichetière de la compagnie, l'accueille ; ensemble ils accompagnent Andy jusqu'à ses derniers instants de vie.



SPRING ROLL DREAM
Mai Vu
2022 | ROYAUME-UNI
ANIMATION | 09:19
distribution.sayonarafrim@gmail.com

Mère célibataire vietnamienne, Linh a réussi à se forger une vie pour elle et son fils aux États-Unis. Mais lorsque son père insiste pour préparer à la famille un repas vietnamien traditionnel, Linh est confrontée au passé, à la culture qu'elle a laissée derrière elle et à la question de savoir quelle est leur place dans la nouvelle vie de sa famille.



THE BOY WHO COULDN'T FEEL PAIN
Eugern Merher
2022 | ALLEMAGNE
FICTION | 20:48
sigrid.gairing@filmakademie.de

Légende fictive d'une petite ville située à Grants, au Nouveau-Mexique, ce court métrage raconte l'histoire de Chester, un combattant de rue qui ne ressent pas la douleur. Lorsque Annie, une employée de bowling qui vient d'arriver en ville, le défie pour un combat, les choses commencent à changer.



LA VIE AU CANADA
Frédéric Rosset
2023 | FRANCE | FICTION | 23:15
festivals@manifest.pictures

Sarah se rend au week-end d'anniversaire de ses parents accompagnée d'Hermione, 10 ans, la fille de sa compagne. Mais l'absence de cette dernière ne tarde pas à soulever les interrogations...



SPOON
Arthur Chays
2023 | FRANCE
ANIMATION | 03:04
festivals@arts-films.com

Pour réaliser son rêve, il faut : une échelle et une cuillère.

BARBECUE*

*Attention, ne jetez pas votre ticket de cinéma, car vous en aurez besoin pour profiter du BBQ de la mer qui se déroulera à la suite de la séance au Village OFF - école de musique de Trouville.

*Please don't throw away your cinema ticket, as you'll need it to enjoy the seaside BBQ taking place after the screening at the Village OFF - école de musique de Trouville.

Durée programme court (Salon des Gouverneurs) : 48 minutes
Durée programme long (cinémobile) : 1H44

Durée totale : 1H46





SEA, SEX AND SHORTS

Univers débridés, coquins, intimes... vous l'aurez compris, on parle bien ici de sexualité ! Fantasmes, premiers émois, plaisirs solos... seul ou à plusieurs... le sexe sous toutes ses formes est mis à l'honneur ! Ce programme vous fera-t-il fantasmer... ou pas ?



NU
Olivier Labonté Lemoyne
2022 | QUÉBEC | FICTION | 14:27
info@travellingdistribution.com

Un jeune couple sans histoire trouve un endroit intime où garer leur voiture et s'aimer loin des regards indiscrets. Du moins c'est ce qu'ils croient... Au creux de la forêt, leur intimité sera le théâtre d'une déstabilisante rencontre entre la sensualité et l'horreur.



DÉSHABILLE-MOI
Florent Médina
et Maxime Vaudano
2023 | FRANCE | FICTION | 16:05
felicitproductionfilm@gmail.com

Antoine, jeune thésard, paie Anaïs, une camgirl, pour un striptease par webcam. Mais Anaïs, lassée par la routine des camshows, impose ses règles du jeu : si Antoine veut qu'elle se dénude, il doit lui aussi ôter ses vêtements. Antoine finit par céder au désir d'Anaïs et la rejoint dans un duo sensuel d'effeuillage qui va bouleverser sa notion du plaisir.



VICTORIA
Karolina Porcari
2022 | POLOGNE
FICTION | 27:37
katarzyna@kff.com.pl

La vie d'Amelia, une quinquagénaire, change soudainement lorsqu'elle a son premier orgasme en utilisant un vibromasseur.



CARESSES MAGIQUES (DOUX JÉSUS)
Lori Malépart-Traversy
2022 | QUÉBEC
ANIMATION | 03:59
festivals@nfb.ca

Qu'advient-il lorsque la masturbation rend visite... au « p'tit Jésus » ? Avec son humour fin, ce court film d'animation remet en question les interdits imposés par la morale religieuse sur le corps et les désirs féminins. Un récit rempli de bienveillance et de questionnements, où le bien et le mal se mêlent aux prières et aux caresses.

MARDI 5 SEPTEMBRE À 14H
TUESDAY SEPTEMBER 5 AT 2 P.M.

Unbridled, naughty, intimate worlds... we're talking about sexuality here! Fantasies, first feelings, solo pleasures... alone or with others... sex in all its forms is in the spotlight! Will this program make you fantasize... or not?



MAURICE'S BAR
Tom Prezman
et Tzot Ederly-Mordekovich
2023 | FRANCE
ANIMATION | 15:03
distribution@sacredbleuprod.com

En 1942 dans un train vers nulle part, une ancienne drag-queen se remémore une nuit de son passé dans l'un des premiers bars queer de Paris, bar légendaire, et de son mystérieux propriétaire juif algérien.



MALAISANT
Louise Condemni
2022 | FRANCE | FICTION | 09:37
festivals@manifest.pictures

Esther, grande angoissée de 22 ans, a accepté une deuxième date avec Roméo, son collègue au Temple de la Gaufre.

MERCREDI 6 SEPTEMBRE À 22H
WEDNESDAY SEPTEMBER 6 AT 10 P.M.

Un plongeon dans la vraie vie avec une série de portraits et/ou de témoignages qui parlent de vous, des autres... de nous. Rendez-vous sur les planches de Trouville, près des terrains de tennis, pour du cinéma en plein air.*



QUITTER CHOUCOU
Lucie Demange
2023 | FRANCE
DOCUMENTAIRE | 29:34
galliotsejourne@gmail.com

C'est les vacances. J'ai invité mes amis George et Lou chez Agnès, ma mère, au Tréport. L'ambiance est tendue : ma mère n'accepte pas que je ne sois pas la fille qu'elle aurait rêvé d'avoir et ne se prive pas de le faire savoir. En plus, elle est en instance de rupture avec Chouchou, mon beau-père...



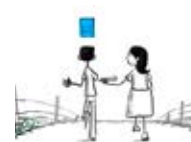
FIRE-JO BALL
Audrey Nantel-Gagnon
2023 | QUÉBEC
DOCUMENTAIRE | 16:53
festivals@nfb.ca

Jo-Ann, une barmaid de 57 ans, rêve d'être chanteuse et actrice. Oscillant entre spectaculaire et intime, entre extra et ordinaire, Jo-Ann se sert de son quotidien (et du film) pour jouer le rôle de sa vie. À la frontière des genres, Fire-Jo-Ball dresse le portrait d'une femme qui fait du rose sa couleur préférée, même si sa vie ne l'est pas toujours.



LA THÉORIE LAUZON
Marie-Josée Saint-Pierre
2022 | QUÉBEC | DOCUMENTAIRE,
ANIMATION | 15:04
info@travellingdistribution.com

Cette œuvre exploratoire sur Jean-Claude Lauzon, le mythique et prometteur mouton noir du cinéma québécois (Un zoo la nuit - 1987 et Léolo - 1992), nous entraîne dans le parcours psychanalytique et rocambolesque de la relation entre un père et son fils.



BAISSÉ LES BRAS!
Frédéric Philibert
2023 | FRANCE | DOCUMENTAIRE,
ANIMATION | 07:13
production@jplfilms.com

Les parents de Noé répètent inlassablement cette phrase à leur fils qui a les bras en perpétuel mouvement lorsqu'il parle ou a de grandes émotions. Noé a 18 ans. Il est majeur pour la société... Mais, absolument pas autonome. Sa sœur, qu'il adore, quitte la maison familiale pour aller faire ses études dans une autre ville. Sa vie est chamboulée.

PROJECTION EXTÉRIEURE DOCUMENTAIRE

*Screening under the stars, on the beach, to enjoy the last summer evenings with good cinema.**



SUPERNOVA
Marc Bettinelli
et Damien Bettinelli
2023 | FRANCE
DOCUMENTAIRE | 05:36
damien@lesothers.com

Pierrick, la quarantaine, a deux passions : son fils Gaspard, 18 ans, et les sports mécaniques. Son truc, c'est le stock car, une discipline où l'on fait des tonneaux avec de vieilles voitures réparées au fil de fer. Cette saison s'annonce comme la plus importante de toutes car Gaspard entre dans la compétition.



BIEGEN UND BRECHEN
Falk Schuster et Mike Plitt
2022 | ALLEMAGNE
DOCUMENTAIRE, ANIMATION
08:06
info@mobydok.de

Alex grandit à l'époque de la RDA avec sa mère célibataire. Lorsqu'elle critique publiquement l'État, les services de protection de la jeunesse décident de l'envoyer dans un foyer pour enfants. Après plusieurs tentatives d'évasion, Alex est envoyé au centre fermé de détention pour mineurs de Torgau. Alex craquera-t-il ?

*La projection aura lieu sur les planches, au niveau des terrains de tennis.
En cas de pluie, la projection aura lieu au Salon des Gouverneurs du Casino Barrière.

*The screening will take place on the beach, near the tennis.
In case of bad weather, it will take place at the Salon des Gouverneurs - Casino.

Durée totale : 1H27

Durée totale : 1H22





SALES GOSSÉS !

Nous souhaitons tous voir nos enfants s'épanouir et s'émanciper... Les laisser voler de leurs propres ailes. Leur quête de liberté donne parfois quelques maux...

JEUDI 7 SEPTEMBRE À 13H
THURSDAY SEPTEMBER 7 AT 1 P.M.

We all want to see our children blossom and emancipate themselves... To let them fly with their own wings. Their quest for freedom can sometimes cause a few problems...



FAKE IT TILL YOU MAKE IT

Laura Petrone
et Guillaume Kerbusch
2023 | BELGIQUE
FICTION | 28:35
mathilde@agenceducourt.be

Elza est sans cesse harcelée à l'école et en dehors, à cause de sa classe sociale. Claire et sa bande pourraient ne jamais s'arrêter... Mais si un jour l'occasion se présentait de leur faire payer et de prendre leur place, jusqu'où irait Elza ?



SIMO

Aziz Zoromba
2022 | QUÉBEC | FICTION | 23:44
info@h264distribution.com

La rivalité fraternelle entre Simo et Emad prend une tournure dangereuse lorsque Simo infiltre en direct la chaîne de jeux vidéo de son grand frère.



AAAAH !

Osman Cerfon
2023 | FRANCE
ANIMATION | 04:41
festival@miyu.fr

Aaaah! C'est des cris de douleur, la surprise, l'effroi, la joie, des chants, des râles, des rires, la colère... C'est l'expression avec laquelle les enfants font l'expérience de la vie en collectivité, bien encadrés par les coups de sifflets des adultes.



BESTIAIRE

Paul Van der Stegen
2023 | FRANCE | FICTION | 12:35
hubert.mechin@hubbyproductions.com

Quand celle qu'elles nomment « la chienne » quitte définitivement le collège, Pauline et sa bande décident de s'inventer une nouvelle bête noire contre l'avis de Julie, la meilleure copine de la jeune fille. Entre non-dits, rivalités et pulsions de violence, cette quête infernale va tout bouleverser.



TITS

Elvind Landsvik
2023 | NORVÈGE
FICTION | 11:49
festival@salaudmorisset.com

Après une dispute, Jasmine et Iben se perdent de vue à la plage. Jasmine rejoint la bande de fille et Iben part embrasser Jonas. Plus tard, Oscar, un garçon timide, a une altercation avec Iben. Abandonnés par leurs amis, l'un d'eux fait un geste amical et ils se rendent vite compte qu'ils souffrent de complexes.



SUMMER NIGHTS

Virgile Ratelle
2022 | QUÉBEC
DOCUMENTAIRE | 14:23
distribution@wlcmaibord.com

Alors que la nuit tombe sur la banlieue de Montréal, le bruit strident des scooters perce le silence. Hély et Nathan arpentent les rues à la recherche des meilleurs spots de skate, rêvant des plus belles manœuvres.

JEUDI 7 SEPTEMBRE À 15H
THURSDAY SEPTEMBER 7 AT 3 P.M.

Films directed by Normandy filmmakers, shot in Normandy, or that received funding assistance from regional institutions. Part of Made in Normandie Day.

NORMANDIE CINÉMA EN RÉGION

Des films normands et/ou réalisés par des Normands et/ou tournés en Normandie et/ou soutenus par les fonds d'aides mis en place par les institutions régionales... de Normandie.



LES PRINCES

Camille Hamet
2023 | FRANCE | FICTION | 21:45
diffusion@lapetiteprod.fr

Sasha, une jeune fille passionnée d'aviron, rejoint une équipe prestigieuse en tant que barreuse à quelques semaines d'une compétition importante. Mais subjuguée par les rameurs, elle laisse ses rêves se transformer en une seule et unique obsession : devenir l'une des leurs.



MAISON BLANCHE

Camille Dumortier
2023 | FRANCE | FICTION | 27:40
marie@ruedelasardine.fr

Zélie, 9 ans, admire son grand frère Basile, 19 ans. En l'absence de leur mère, Basile, exalté, entraîne sa sœur dans le tournage de son film. Mais les choses ne se passent pas comme prévu et Zélie va devoir faire face à une toute autre réalité.



LE JOUR OÙ J'ÉTAIS PERDU

Soufiane Adel
2023 | FRANCE | FICTION | 30:00
festivals@societeacephale.com

La sonde Voyager s'apprête à quitter notre système solaire. Au même moment, sur Terre, Alain Diaw commence son premier jour de travail dans une grande entreprise automobile. Il revient de loin, et vise lui aussi l'inconnu.



TOM VEUT RENTRER

Arthur Bacry
et Marianne Gaudillère
2022 | FRANCE | FICTION | 19:57
diffusion@tonnerredelouest.fr

Gary et Tom, père et fils, sont sourds. C'est les vacances, ils font du stop sur une aire d'autoroute, direction le sud. Pour Gary c'est l'aventure, Tom aurait préféré y aller en voiture, comme tout le monde.





CHIENNE DE VIE

VENDREDI 8 SEPTEMBRE À 13H
FRIDAY SEPTEMBER 8 AT 1 P.M.

La vie est parfois rugueuse, accrochez-vous, c'est beau et dérangeant à la fois !

Life can be rough, so hang on, it's beautiful and disturbing at the same time!



PRENDS CHAIR

Armin Assadipour
2023 | FRANCE
ANIMATION | 17:34
festival@miyu.fr

Dans son quartier, Venance vit de plus en plus mal les remarques et moqueries sur son surpoids. Bien que protégé par sa sœur Florise, il est constamment victime d'agressions quotidiennes, jusqu'au cœur de sa famille. Son corps réagit : son surplus de poids prend chair pour devenir un exutoire à son mal-être.



LES BATTUES

Rafaël Beauchamp
2022 | QUÉBEC | FICTION | 15:35
info@h264distribution.com

Dans un petit village québécois, trois chasseurs s'approprient la tragédie d'une jeune mère pour y apposer leur propre verdict.



AVES DE CORRAL

Iris Irish
2022 | ESPAGNE | FICTION | 11:44
gerard.vidal@escac.es

Rebeca vit isolée avec ses parents dans un élevage de poulets. Elle ne peut plus faire face à la situation à la maison : sa mère, psychologiquement instable, est incapable de contrôler son agressivité. Aujourd'hui, Rebeca a décidé de quitter sa maison, mais elle devra d'abord faire face à ses parents et à leurs véritables intentions.



HELENO

Mikel Arraiz
2022 | ESPAGNE | FICTION | 18:47
info@selectedfilms.com

Sergio et Elena forment un couple heureux. Un soir, Elena commence à parler et à agir bizarrement. Le lendemain, le couple prend cela avec humour. Les choses se compliquent lorsque Heleno fait son apparition dans leur vie. Cette entité va utiliser de vieux schémas sexistes et de nouvelles idées libérales pour détruire Sergio et sa relation avec Elena.



THE SMILE

Erik Van Schaik
2022 | PAYS-BAS | ANIMATION, DOCUMENTAIRE | 15:59
anita@erikvanschaaik.com

Lorsqu'une star de cinéma mondialement connue est accusée d'avoir mangé ses partenaires féminines, sa carrière tombe en ruines. Le sourire disparaît de son visage !



CREUSE

Guillaume Scaillet
2022 | FRANCE | FICTION | 12:29
distribution@caimans-prod.com

Marc, un jeune citadin, part s'installer seul à la campagne. Il compte sur la venue prochaine de Louise, qui tarde à le rejoindre. Marc est obsédé par la routine qui rythme ses journées, mais le silence se fait de plus en plus pesant, et Louise n'arrive toujours pas. Dans ce calme angoissant, Marc se retrouve peu à peu assailli par des sons que l'on a l'habitude d'ignorer.



AVEC L'HUMANITÉ QUI CONVIENT

Kacper Chęcinski
2023 | FRANCE | FICTION | 24:57
distribution@takami-productions.com

Dans une antenne Pôle Emploi en pleine restructuration, Hélène, directrice adjointe, reçoit un e-mail alarmant de la part d'une chômeuse désespérée. Cette dernière menace de venir mettre fin à ses jours dans les locaux de l'agence. Hélène va tenter d'empêcher l'irréparable.



LE PRÉSENT EST À NOUS

Etienne Husson
2022 | FRANCE
ANIMATION | 01:50
collectif-dan@entrelesmaillies.fr

Une femme revient sur l'allocation d'Emmanuel Macron et son fameux « monde d'avant et après covid » ?



PLSTC

Laen Sanches
2022 | FRANCE
ANIMATION | 01:37
miguel.wasia@gmail.com

Bienvenue dans le monde de PLSTC, une dystopie sous-marine qui vous plonge dans l'inquiétante réalité de la pollution plastique de nos océans. À travers une série d'images générées par IA, ce film vous confronte aux conséquences dévastatrices de nos habitudes sur la vie marine.



NA ŻYWO

Mara Tamkovich
2022 | POLOGNE
FICTION | 13:24
distribution@wajdaschool.pl

Deux femmes journalistes de la télévision indépendante biélorusse retransmettent en direct des manifestations pacifiques à Minsk. Lorsque la police commence à tirer sur les manifestants et que les femmes sont prises pour cible par un drone, elles sont confrontées à un choix : poursuivre l'émission ou se mettre à l'abri ? Un film inspiré de faits réels.



LES CORNEILLES BLANCHES

Denis Liakhov
2023 | FRANCE | FICTION | 16:40
festivals@manifest.pictures

Vlad, un jeune homosexuel russe dans le placard, revient de Moscou dans sa petite ville natale. Son frère Liokha lui a organisé une surprise : une soirée au sauna en compagnie d'une prostituée.



BLACK POWER IS GREEN POWER

Etienne Husson
2022 | FRANCE
ANIMATION | 01:07
collectif-dan@entrelesmaillies.fr

Haïku : « Poing dressé, un saule isolé fait exploser le printemps »



PACIFIC BELL

Sandrine Béchade
2022 | QUÉBEC | FICTION | 22:23
info@vitalproductions.ca

Deux frères tentent la périlleuse traversée d'un étrange désert, mais alors qu'ils pensent ne pas en réchapper, une cabine téléphonique apparaît.



MUKBANGER

Hugo Becker
2023 | FRANCE | FICTION | 16:55
info@thefestivalagency.com

Le Mukbang est un phénomène qui consiste à cuisiner et à manger des plats, et souvent à avaler des quantités démesurées de nourriture, tout en se filmant et en interagissant avec un public connecté. Certains praticiens deviennent des célébrités. Cette histoire est inspirée de faits réels.

Durée totale : 1H39



POLITIK

VENDREDI 8 SEPTEMBRE À 15H00
FRIDAY SEPTEMBER 8 AT 3:00 P.M.

Des films pour s'inspirer, pour s'ouvrir à l'autre, pour réfléchir. De l'animation à la prise de vue réelle, du documentaire à la fiction, des cultures et des nationalités diamétralement lointaines, tous les moyens sont bons pour mettre en lumière les problématiques de nos sociétés. Une palette qui annonce la couleur.

Films to inspire, to open up to others, to reflect. From animation to live action, from documentary to fiction, from cultures and nationalities that are diametrically distant, all means are used to shed light on the problems facing our societies.



CARTE BLANCHE FRANCE TÉLÉVISIONS

Chaque année, le Pôle court métrage de France Télévisions propose une carte blanche dans le cadre du festival.

Aussi, depuis 2014, le Groupe France Télévisions s'est associé à Off-Courts Trouville pour mettre en lumière le travail de jeunes structures de production, confirmant ainsi l'attachement et le soutien de France Télévisions à la filière de la jeune production française indépendante.

A l'occasion de la 10e remise du Prix France Télévisions du Jeune Producteur, la carte blanche France Télévisions est double : deux programmes regroupant les 9 films produits grâce aux bourses des prix remis à Trouville et soutenus par les émissions « Histoires Courtes » et « Libre court ».



EN PROIE

David Guiraud
2016 | FRANCE | FICTION | 26:27
Produit par Adastrafilms David
Guiraud@adastra-films.com

Thomas ne peut ni accepter, ni changer ce qu'il est : un pédophile. Sa perversion est un fardeau et son abstinence, une lutte. Lors de la fête d'anniversaire de sa fille, son chemin croise celui de la petite Mathilde. Ce qui ne devait être qu'un événement banal devient alors pour lui une véritable épreuve.



LES CHANT DE LA MALADRERIE

Flavie Pinatel
2017 | FRANCE
DOCUMENTAIRE | 25:19
Produit par Films de Force Majeur
nunes@films-de-force-
majeure.com

Avec «Les Chants de la Maladrerie», Flavie Pinatel fait le portrait d'une cité aux formes étonnantes (La Maladrerie d'Aubervilliers) et de ses habitant.e.s. Un documentaire d'un genre particulier, puisque les personnes s'y expriment non pas en parlant mais à travers des chansons. En filigrane, le film dresse un état des lieux poétique du vivre-ensemble en France en 2016.



MARDI 5 SEPTEMBRE À 16H
TUESDAY SEPTEMBER 5 AT 4 P.M.

Every year, France Télévisions' Short Film Unit offers a carte blanche as part of the festival.

Also, since 2014, the France Télévisions Group has partnered with Off-Courts Trouville to highlight the work of young production structures, thus confirming France Télévisions' attachment to and support for the young independent French production sector.

On the occasion of the 10th France Télévisions Young Producer's Award, France Télévisions' carte blanche is twofold: two programs featuring the 9 films produced thanks to the prize money awarded in Trouville and supported by the "Histoires Courtes" and "Libre court" programs.



LES GRÂCEUSES

Emmanuel Poulain-Arnaud
2017 | FRANCE | FICTION | 17:37
Produit par Fluxus Films
gmareschi@kinology.eu

Une agent immobilier au bord du gouffre financier fait visiter une villa à une Russe travaillant pour des milliardaires. Pour les deux femmes, la transaction doit à tout prix avoir lieu, et ce, même si elles ne parlent pas la même langue et trouvent un cadavre dans le placard.



JE SERAI PARMI LES AMANDIERS

Marie Le Floch
2019 | FRANCE | FICTION | 21:07
Produit par Films Grand Huit
lionel@filmsgrandhuit.com

Demain, Maysan a un rendez-vous administratif important pour sa famille. Mais Iyad, son mari, a une question qu'elle n'est pas prête à entendre.



MERCREDI 6 SEPTEMBRE À 13H30
WEDNESDAY SEPTEMBER 6 AT 1:30 P.M.



FREE FALL

Emmanuel Tenenbaum
2021 | FRANCE | FICTION | 19:20
Produit par Bien ou Bien
Productions
ines@bienoubienproductions.fr

Tom est trader dans une banque londonienne, mais ses résultats des derniers mois l'ont placé sur la sellette. Alors, lorsqu'un matin du 11 septembre 2001 le premier avion percute le World Trade Center, Tom, persuadé qu'il s'agit d'un attentat et non d'un accident, se lance dans le plus gros trade de sa vie.



LÈVE TES MORTS

Hugo Rousselin
2021 | FRANCE | FICTION | 15:22
Produit par Les Valseurs
alexandre@lesvalseurs.com

En 1752 à La Réunion, Soa, ancienne esclave malgache, pense avoir trouvé un tunnel qui la ramènerait à Madagascar. Lorsque son village de marrons tombe sous la menace de chasseurs d'esclaves, Soa doit faire face à un choix inéluctable, rester avec ses proches ou fuir pour enfin retourner chez elle.



BONNE SOIRÉE

Antoine Giorgini
2022 | FRANCE | FICTION | 22:52
Produit par Deuxième Ligne Films
mariedubas@deuxiemeligne.fr

Valentine et Alex rejoignent Tim, le petit frère de Valentine, dans la maison de vacances familiale au bord de la mer. Tim prétend avoir découvert un campement de fortune dans le garage où se serait installé un migrant. Alex et Valentine, qui ont compris le canular, décident de faire semblant d'y croire.



DES JEUNES FILLES ENTERRENT LEUR VIE

Maïté Sonnet
2022 | FRANCE | FICTION | 31:40
Produit par Quartett Production
ethan@quartettproduction.com

Axelle vit le pire jour de sa vie : alors qu'elle se remet mal d'une rupture amoureuse, elle doit se rendre à l'enterrement de vie de jeune fille de sa sœur, dans une station thermale fantomatique en pleine montagne. Heureusement, parmi les invitées, il y a Marguerite. Au détour d'un regard, l'amour revient.



MARIA SCHNEIDER, 1983

Elisabeth Subrin
2022 | FRANCE
DOCUMENTAIRE | 22:42
Produit par 5A7 Films
contact@5a7films.com

En 1983, Maria Schneider donne une interview pour l'émission de télévision Cinéma Cinémas. La conversation prend une tournure inattendue lorsque l'actrice conteste les pratiques de l'industrie cinématographique et qu'on lui demande de parler du film controversé « Le Dernier Tango à Paris » (1972). César du Court Métrage Documentaire 2023.





CARTE BLANCHE NORMANDIE IMAGES

Projection de courts métrages soutenus par la Région Normandie en partenariat avec le CNC et en association avec Normandie Images et son bureau d'accueil des tournages.

JEUDI 7 SEPTEMBRE À 17H
THURSDAY SEPTEMBER 7 AT 5 P.M.

Screening of short films supported by the Normandy Region in partnership with the CNC and in association with Normandie Images and its filming office.



RIAD

Yann Verburgh
2022 | FRANCE | FICTION | 14:38
festivals@manifest.pictures

Riad, ancien légionnaire souffrant d'un syndrome de stress post-traumatique qui a détruit sa famille, retrouve son fils, Mehdi, après des mois de séparation, dans un espace rencontre enfants-parents.



LA PHOTOGRAPHIE

Alexander Graeff
2023 | FRANCE | FICTION | 20:00
distribution@caimans-prod.com

France 1936. Gerta, jeune photoreporter allemande, vit en exil avec son compagnon hongrois, André Friedmann, photographe. À cause de la xénophobie ambiante, aucun journal n'accepte de les publier. Quand la guerre civile éclate en Espagne, ils sont déterminés à couvrir les événements pour lutter contre le fascisme. Face aux refus des journaux de les envoyer au front, Gerta décide de leur inventer une nouvelle identité.



CORPS À CORPS

Hippolyte Burkhart-Uhlen
et Vincent Benedetti-Icart
2022 | FRANCE
DOCUMENTAIRE | 10:50
laurent.dene@
sanchoetcompagnie.fr

Quand l'obscurité s'empare des sommets vosgiens, des ombres passent, des branches craquent... Une bête apparaît, guidée par ses pulsions sexuelles. Souffles rauques, combats sauvages et cris gutturaux se confondent et résonnent jusqu'au petit matin.



LA MACHINE D'ALEX

Mael Le Mée
2023 | FRANCE | FICTION | 25:00
jimmy.martin@capricci.fr

Alex est la seule fille de sa promo de BTS « biomécanique automobile ». Pour son examen de diplôme, elle a choisi de construire un moteur en chair artificielle. Une nuit, Chloé, qui partage sa chambre d'internat, découvre qu'Alex prend un plaisir singulier à travailler sur sa machine vivante.

MERCREDI 6 SEPTEMBRE À 10H30

WEDNESDAY SEPTEMBER 6 AT 10:30 A.M.

*Projection suivie d'une discussion avec le réalisateur en salle de cinéma.

**Screening followed by a discussion with the director in the cinema.*

FOCUS JONATHAN STEUER

Cette année, un focus sur le parcours de Jonathan Steuer qui permet d'élargir encore le champ des images proposé au public. Avec un téléphone dans la rue ou dans un château avec un steady-cam, c'est le mouvement des corps que ce jeune réalisateur organise et capte avec talent. Jonathan Steuer est un réalisateur et metteur en scène français. Il développe une pratique intimement liée au mouvement en filmant des danseurs pendant de nombreuses années. Mêlant films, spectacles de danse, photographie et théâtre, son travail met en avant différentes communautés et ce qu'elles représentent. Employant fréquemment le dispositif du plan séquence, ses œuvres évoquent l'immersion, la transe, la mélancolie dans des créations humaines, sensibles et poétiques.

This year, a focus on Jonathan Steuer's career further broadens the range of images available to the public. Using a telephone in the street or a steady-cam in a castle, this young director organizes and captures the movement of bodies with talent.



VIDÉOS NEWART

CAPSULE | 05:00

Format créé en 2019 sur Instagram. Un danseur, un lieu, une musique et un plan séquence.



MANIFESTE DU LIN

DANSE | 01:58

Film publicitaire réalisé en l'honneur de la fibre du Lin.



TILL THE END

DANSE | 13:24

La fin du monde est proche. Nous suivons en plan séquence un jeune couple au bord de la rupture qui se rend malgré tout à une étrange soirée dans un château sans âge.



TRAX CAPSULE

CAPSULE | 07:50

Série réalisée pour TRAX MAG autour de l'impact du confinement chez les danseurs.



SMILE

CLIP | 03:40

Clip réalisé pour le groupe Les Spooners.



PULSE

DANSE | 06:06

À la sortie du confinement lié à la crise sanitaire du COVID-19, Jonathan Steuer réunit une centaine de danseurs pour composer une « ode à la liberté de mouvement ».



WE ARE LINEN ETRETAT

DANSE | 01:29

Plusieurs plans séquences de danseurs à Etretat.



WHEELS OF FREEDOM

CAPSULE | 04:04

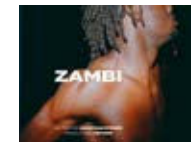
La championne du monde de longboard dancing freestyle, Marina Correia, nous raconte son parcours et comment ce sport lui a permis de s'émanciper.



VENICE BEACH

DANSE | 01:30

Court métrage auto produit mettant en avant différents danseurs de Los Angeles en pleine transe au bord de la plage.



ZAMBI

CAPSULE | 06:54

Le 3 avril 2021, à tout juste 24 ans, Germain Zambi remporte le International Illest Battle en direct sur la télévision française.



LES OISEAUX

CLIP | 03:16

Clip pour la chanson « Les oiseaux » de Pierre de Maere.

Durée totale : 1H11

Durée totale :
55 minutes + discussion





JEUNE PUBLIC

Le cinémobile est dédié à la jeunesse tous les matins de la semaine en proposant aux élèves de la région une sélection de films spécialement programmés pour eux.

MARDI 5 SEPTEMBRE À 9H15 ET 10H45
JEUDI 7 SEPTEMBRE À 10H45
VENDREDI 8 SEPTEMBRE À 9H15 ET 10H45
TUESDAY SEPTEMBER 5 AT 9:15 A.M. AND 10:45 A.M.
THURSDAY SEPTEMBER 7 AT 10:45 A.M.
FRIDAY SEPTEMBER 8 AT 9:15 A.M. AND 10:45 A.M.

SCOLAIRE - PRIMAIRE

SÉANCES RÉSERVÉES AUX ÉCOLES INSCRITES
RESERVED FOR REGISTERED SCHOOL GROUPS



OVO

Stiv Spasojevic
 2023 | FRANCE
 ANIMATION | 06:40
lineupshorts@gmail.com

C'est l'histoire d'une rencontre entre un étonnant robot venu de l'espace et un adorable petit oiseau tout juste sorti de l'oeuf...



HARVEY

Janice Nadeau
 2023 | QUÉBEC
 ANIMATION | 09:04
m.bertrand@nfb.ca

Harvey se déroule au « premier printemps », cette période de l'année où les enfants sont impatients de voir la neige fondre pour retirer leurs habits d'hiver devenus soudain trop chauds. Pour Harvey, ce printemps sera le plus marquant de sa vie, car c'est la saison où son père disparaîtra.



ATOMIC CHICKEN

Thibault Ermeneux,
 Lucie Lyfoung, Solène Polet,
 Capucine Prat, Morgane Sirieux
 et Anna Uglova
 2023 | FRANCE
 ANIMATION | 05:05
festival@miyu.fr

La quiétude du poulailler est bouleversée par les industries avoisinantes.



ÉTÉ 96

Mathilde Bédouet
 2022 | FRANCE
 ANIMATION | 12:13
festival@miyu.fr

L'éternel pique-nique du 15 août sur l'île Callot. Mais cette année, Paul, sa famille, leurs amis, se retrouvent piégés par la marée. Paul, bouleversé, coincé entre le monde des adultes et celui des enfants, prend conscience de son individualité.



CONTE SAUVAGE

Pierre Dugowson
 2023 | FRANCE | FICTION | 08:32
dugowow@gmail.com

Une fillette n'aime pas qu'on fasse parler les ours dans les contes. Sa mère va régler le problème.

MERCREDI 6 SEPTEMBRE À 9H15
JEUDI 7 SEPTEMBRE À 9H15
WEDNESDAY SEPTEMBER 6 AT 9:15 A.M.
THURSDAY SEPTEMBER 7 AT 9:15 A.M.

JEUNE PUBLIC

SÉANCES RÉSERVÉES AUX ÉCOLES INSCRITES
RESERVED FOR REGISTERED SCHOOL GROUPS

SCOLAIRE - COLLÈGE



IF

Didier Charette
 2023 | QUÉBEC | FICTION | 13:00
info@h264distribution.com

IF c'est l'histoire de Ryan et de JO, son ami imaginaire. À l'aube de leur aventure ultime, JO changera la mission de Ryan.



SPRING ROLL DREAM

Mai Vu
 2022 | ROYAUME-UNI
 ANIMATION | 09:19
distribution.sayonarafilm@gmail.com

Mère célibataire vietnamienne, Linh a réussi à se forger une vie pour elle et son fils aux États-Unis. Mais lorsque son père insiste pour préparer à la famille un repas vietnamien traditionnel, Linh est confrontée au passé et à la culture qu'elle a laissés derrière elle.



PLSTC

Laen Sanches
 2022 | FRANCE
 ANIMATION | 01:37
miguel.wasia@gmail.com

Bienvenue dans le monde de PLSTC, une dystopie sous-marine qui vous plonge dans l'inquiétante réalité de la pollution plastique de nos océans.



ACCOMPAGNÉ

Liam Laurenti
 2023 | FRANCE
 ANIMATION | 03:39
festivals@cohl.fr

Confrontation entre un adolescent transgenre et sa mère lors d'un trajet en conduite accompagnée.



OASIS

Justine Martin
 2022 | QUÉBEC
 DOCUMENTAIRE | 14:10
festival@travellingdistribution.com

À l'aube de l'adolescence, les jumeaux Raphaël et Rémi voient leur relation fraternelle s'effriter alors que l'un d'entre eux, atteint d'un handicap de plus en plus marqué, reste prisonnier de l'enfance.



À MORT LE BIKINI !

Justine Gauthier
 2023 | QUÉBEC | FICTION | 15:48
festival@travellingdistribution.com

Lili, jeune fille dégourdie de 10 ans, s'est toujours baignée torse nu. Lorsque ses parents lui imposent le haut de bikini pour une sortie aux glissades d'eau, elle se révolte : pourquoi cacherait-elle son torse plat alors que ses amis, tous des garçons, n'ont pas à le faire ?



PREMIER LOUEUR D'ÉCLAIRAGE
EXCLUSIVEMENT LED

CONTACT@ACCLED.FR

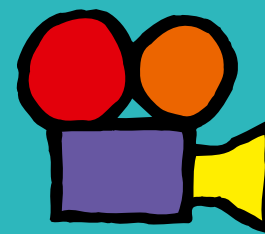
TEL : 0178945860

WWW.ACCLED.FR

51 RUE
DU COMMANDANT
ROLLAND

BAT N°E-3

LE BOURGET



RENCONTRES OFF LEÇONS DE CINÉMA

Le festival Off-Courts veut aussi permettre à chacun-e de profiter de points de vue différents et d'expériences concrètes. Parce que la vie est aussi faite de rencontres physiques, qu'un festival c'est un moment festif de cette vie, nous n'imaginons donc pas Off-Courts sans des moments passés avec des artisans du cinéma. Aller à la rencontre de l'autre, à la rencontre des processus de création et des stratégies du secteur. Plusieurs rencontres vous sont proposées toute la semaine pour percer le monde du cinéma.

The Off-Courts festival also wants to allow everyone to enjoy different points of view and concrete experiences. Because life is also made of physical encounters, and a festival is a festive moment of this life, we cannot imagine Off-Courts without moments spent with artisans of the cinema.

LEÇONS DE CINÉMA

avec

Jean-Baptiste Durand, réalisateur
Steve Carter, directeur artistique

TABLES RONDES

avec

de nombreux professionnels du secteur

RENCONTRES RÉALISATEURS

avec

les cinéastes de la sélection et le réalisateur Jonathan Steuer



RENCONTRES OFF | LEÇONS DE CINÉMA

AU SALON DES GOUVERNEURS

JEAN-BAPTISTE DURAND | RÉALISATEUR

Aller à la rencontre de l'autre, c'est ce que nous vous proposons avec la leçon de cinéma avec Jean-Baptiste Durand. Au départ organisée pour les étudiants en arts du spectacle/cinéma de la faculté de Caen, la rencontre n'en reste pas moins intéressante pour tous. Comprendre comment un cinéaste a bâti son film est toujours éclairant.

Né en 1985, il étudie à l'Ecole Supérieure des Beaux Arts de Montpellier. Il s'est d'abord intéressé à la peinture et au dessin, puis son travail a évolué vers le cinéma de fiction. En sortant de l'école, il travaille comme technicien sur des films, puis réalise des clips et documentaires. Il a écrit et réalisé plusieurs courts métrages sélectionnés et primés dans de nombreux festivals. Son premier long métrage « Chien de la casse » est sorti en salle le 19 Avril 2023.

Get to know each other - that's what we're proposing with our film lesson with Jean-Baptiste Durand. And as almost all of Jean-Baptiste's films have been produced by the same production company, we're delighted to welcome Anaïs Bertrand, founder of Insolence Productions, to enrich the discussion on the career of this young filmmaker.

Born in 1985, Jean-Baptiste Durand has written and directed several short films, selected and awarded at numerous festivals. His first feature film «Chien de la casse» was released in cinemas on April 19, 2023.

STEVE CARTER | DIRECTEUR ARTISTIQUE

Un incontournable à ne pas manquer cette année, la rencontre et leçon de cinéma autour de la carrière de Steve Carter.

Élevé sur la petite île de Jersey, Steve n'avait aucune idée qu'il était possible de faire carrière dans l'industrie cinématographique. Il a étudié à l'école des beaux-arts avant de trouver par hasard un emploi dans l'industrie cinématographique. Après avoir travaillé sur le clip vidéo « Take on me » de A-ha au milieu des années quatre-vingt, il travaille sur son premier long métrage, « Absolute Beginners » de Julien Temple en 1985. Plus de 35 ans plus tard, Steve a travaillé dans le département artistique sur un large éventail de films, de films étudiants, aux clips musicaux, en passant par les publicités, les fictions télévisées et les films à petit budget comme Layer Cake (avec Daniel Craig), et des films hollywoodiens à gros budget comme Wonder Woman, Mission Impossible et Mary Poppins Returns.

Brought up on the small island of Jersey, Steve had no idea that it might be possible to have a career in the Film Industry. Steve studied at art college before finding work in the Film industry by chance. After starting on the music video for «Take on me» by A-ha in the mid eighties, the first feature film he worked on was Julien Temple's «Absolute Beginners» in 1985. Over 35 years later, Steve has worked in the Art Department on a wide range of films from student films to music videos, commercials, TV shows, and low budget British movies like Layer Cake (with Daniel Craig), to big budget Hollywood movies like Wonder Woman, Mission Impossible, and Mary Poppins Returns.

LUNDI 4 SEPTEMBRE À 14H00
MONDAY, SEPTEMBER 4 AT 2:00PM



MERcredi 7 SEPTEMBRE À 17H30
WEDNESDAY, SEPTEMBER 7 AT 5:30PM



AU SALON DES GOUVERNEURS

RENCONTRES OFF | TABLES RONDES

TABLE RONDE | FORMATION CINÉMA

Tour d'horizon de différentes formations en cinéma existantes en France par des responsables pédagogiques d'établissements français.

An overview of various film training studies available in France, in the presence of heads of French film schools.

LUNDI 4 SEPTEMBRE À 15H45
MONDAY, SEPTEMBER 4 AT 3:45PM

TABLE RONDE

SE LANCER DANS LE CINÉMA (AVEC L'AAFA ET L'ARDA)

Modérée par l'AAFA et accueillant des directrices de casting de l'ARDA, cette table ronde évoquera des moments où des professionnels se sont lancés pour la première fois dans le monde du cinéma. Réalisateurs, acteurs et producteurs seront aussi présents pour partager leur expérience.

Moderated by AAFA and featuring casting directors from ARDA, this round table will look at moments when professionals first entered the world of cinema. Directors, actors and producers will also be on hand to share their experiences.

LUNDI 4 SEPTEMBRE À 17H00
MONDAY, SEPTEMBER 4 AT 5PM

TABLE RONDE | CHAÎNON DE LA DISTRIBUTION

En présence de membres du REC (Regroupement des exportateurs de courts métrages), une présentation du métier de distributeur sera faite et de précieux conseils pourront être dispensés aux professionnels présents sur place.

In the presence of members of the REC (Short film exporters' association), a presentation of the distributor's job will be given and valuable advice will be given to the professionals attending.

MERcredi 6 SEPTEMBRE À 14H00
WEDNESDAY, SEPTEMBER 6 AT 2PM

TABLE RONDE | TRAVAILLER AVEC DES ENFANTS AU CINÉMA

Faire jouer des enfants et des adolescents nécessite une approche particulière aussi bien en termes de direction d'acteurs que de contraintes d'emploi. Des réalisateurs et réalisatrices ainsi que des producteurs et productrices seront présentes afin d'évoquer leur expérience sur leurs propres courts métrages.

Working with children and teenagers requires a special approach, both in terms of directing actors and employment requirements. Directors and producers will be on hand to talk about their experiences with their own short films.

JEUDI 7 SEPTEMBRE À 15H00
THURSDAY, SEPTEMBER 7 AT 3PM

RENCONTRES OFF | RENCONTRES RÉALISATEURS

RENCONTRES REALS | RÉALISATEUR-RICES DE LA COMPÉTITION

Pour mettre à l'honneur les cinéastes de la sélection, Florence Hugonnet réalisera de petites entrevues avec eux le premier week-end du festival. Captées en direct du Village OFF, ce sera le bon moment pour en apprendre un peu plus sur nos invités et leurs films ! Florence Hugonnet will be conducting short interviews with the filmmakers of the selection over the first weekend. This will be a great opportunity to find out a little more about our guests!

AU VILLAGE OFF
SAMEDI 3 ET DIMANCHE 4
À 15H30 ET 17H30
SATURDAY 3 AND SUNDAY 4
AT 3:30 P.M AND 5:30 P.M

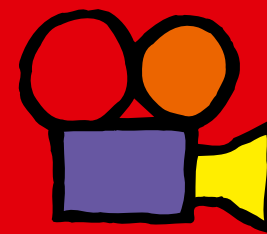
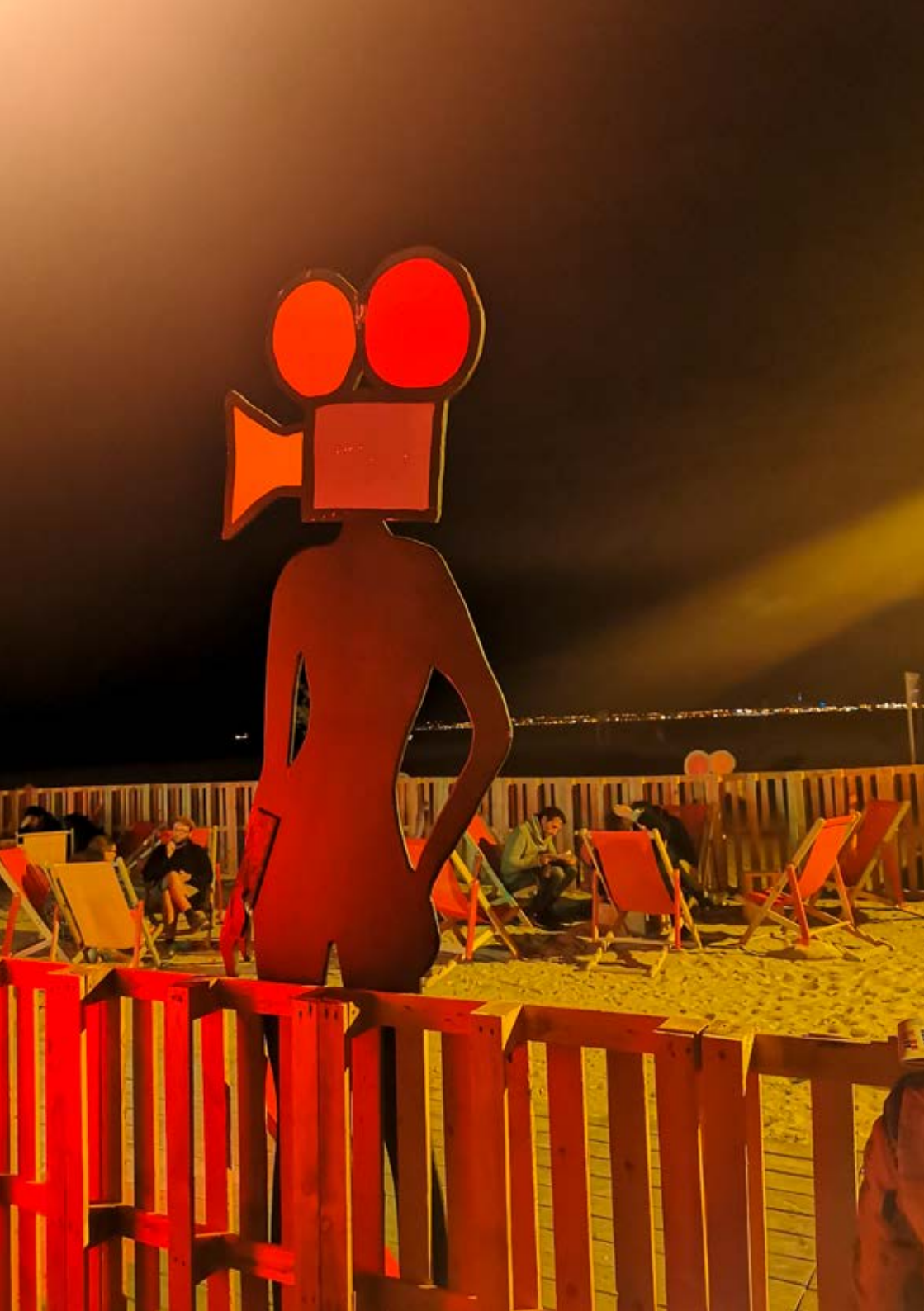
FOCUS | JONATHAN STEUER

La jeunesse créative vient nous parler de son expérience. Il n'a que 20 ans et déjà de très nombreuses réalisations à son actif, pub, commande, clip ou court métrage...

La projection sera suivie d'une discussion avec ce réalisateur au parcours atypique. He is only 20 years old and already has many achievements to his credit, advertising, commission, clip or short film.... The screening followed by a discussion with Jonathan Steuer, director with an atypical career.

AU CINÉMOBILE
MERCREDI 6 SEPTEMBRE À 10H30
WEDNESDAY, SEPTEMBER 6, 10:30 A.M.





VILLAGE OFF

Lieu incontournable du festival, le Village Off, situé à l'école de musique de Trouville, est en accès libre toute la semaine.

LABORATOIRES INTERNATIONAUX
DE CRÉATION NUMÉRIQUE
KINOWORLD
ATELIERS
RÉSIDENCES D'ARTISTES
RENCONTRES OFF - CAPSULES RÉALS

The Village Off, headquarters of the festival, is open all week to discover many activities : workshops, residencies and Kinoworld.

HORAIRES

Samedi 2 au jeudi 7 de 10h à 21h

Vendredi 8 de 10h à 18h

Saturday 2 to Thursday 7 from 10am to 9pm

Friday 8 from 10am to 6pm



LABOS DE CRÉATION

Trois réunions de production ouvertes à tous, sans inscription

AU VILLAGE OFF

SAMEDI 2 SEPTEMBRE, 10H

DIMANCHE 3 SEPTEMBRE, 10H

MARDI 5 SEPTEMBRE, 10H

SATURDAY, SEPTEMBER 2, 10 A.M.

SUNDAY, SEPTEMBER 3 AT 10 A.M.

TUESDAY, SEPTEMBER 5 AT 10 A.M.

LABORATOIRES INTERNATIONAUX DE CRÉATION NUMÉRIQUE

KINOWORLD

Au cœur du festival, plus de 200 cinéastes, artistes et techniciens venus du monde entier se rejoignent pour une semaine de folle création. Courts métrages réalisés en moins de 72h, animation, tournages en direct, muziklab, création de clips et bien plus encore.

Equipés de matériel dernier-cri par nos partenaires, et entourés de techniciens chevronnés, les professionnels et les amateurs travaillent coude à coude sous vos yeux pour créer plus de 60 films en une semaine.

Pas de sélection, pas de censure, pas de compétition pour ces œuvres, pour un laboratoire qui se base sur la rencontre et l'entraide selon la philosophie de Kino :

« *Faire bien avec rien, mieux avec peu, mais le faire maintenant* » auquel nous nous permettons de rajouter « ... Et ensemble ».

Découvrez toutes les œuvres fabriquées par ces conteurs d'histoires insomniaques au cours des soirées Kino Kabaret.

La délégation de cette année accueille : l'Algérie, Allemagne, Belgique, Brésil, Colombie, Grèce, Israël, Madagascar, Maroc, Mauritanie, Palestine, Portugal, Rwanda, Sénégal, Tanzanie, Togo, France et Québec.

Merci à nos partenaires techniques, indispensables pour que les participants puissent profiter des meilleurs outils : Sony | Manganelli | HP | Progiss | Adobe | Tapages&Nocturnes Acc&Led | DMG Lumière | Innport | Xeen | Laowa | Fujinon Shape | Loca Images | Angimage | Bebob | Apaxxdesigns.

L'édition KinoWorld 2023 nous promet une semaine riche en aventures.



KINOWORLD

Less than 72 hours to write, produce, direct and edit a film while helping other people's projects... The artists and technicians of our international creation laboratories will once again lack sleep and give the best of themselves in the service of the creation. Fiction, documentaries, clips and sometimes even live performances, all cinematographic formats are permitted. Professionals and amateurs alike work hand in hand with the latest equipment lent by our generous partners.

Thanks to our technical partners, essential for the participants to benefit from the best tools: Sony, Manganelli, HP, Progiss, Adobe, Tapages & Nocturnes, Acc&Led, DMG Lumière, Innport, Xeen, Laowa, Fujinon, Shape, Bebob, Loca Images, Angimage, Apaxxdesigns

Add a few international guests so that the exchange is also cultural. The 2023 delegations come from more than 19 countries: Algeria, Belgium, Brazil, Colombia, Germany, Greece, Israël, Madagascar, Mauritania, Morocco, Palestine, Portugal, Rwanda, Senegal, Tanzania, Togo, France and Quebec

The KinoWorld 2023 edition promises us a week full of adventures.



JUNIORS

Lycée Marie-Joseph

Les élèves de terminale de la section audiovisuelle du Lycée Marie-Joseph de Trouville formeront deux groupes et réaliseront deux films, encadrés par leur professeur Yann Dantzer et le réalisateur Bastien Solignac.

Projection le mardi 5 septembre et le jeudi 7 septembre.

Université Sorbonne Nouvelle

Nouveaux groupes dans les labos, ce sont les étudiants de la Sorbonne qui prendront part à cette aventure créative ! Accompagnés par le réalisateur Reza Serkanian, 4 groupes d'étudiants seront formés pour créer des courts métrages.

Projection le jeudi 7 septembre.

Two schools are taking part in this year's creative laboratories in the junior workshops: Lycée Marie-Joseph de Trouville and Sorbonne Nouvelle University.

SENIORS

Un petit groupe de retraités actifs de Trouville vont réaliser un film en 7 jours. Accompagnés de Yann Maritaud et Thomas Walsler, croyez-nous, le fruit de cette collaboration n'est jamais banale ! En collaboration avec l'ARA, le film sera projeté lors de la soirée de clôture, vendredi 8 septembre.

Six days of workshops with two generations of cinema enthusiasts from Trouville, Two films shown at the end of the week, Beware, the craziest are not necessarily the ones you think!



LABOS DE CRÉATION

TANZANIE

2 films ont été réalisés en Tanzanie par Nicodémus Loyore et Gertrude Malizana durant l'année passée. Leur post-production sera finalisée dans les Labos du festival pour que les films soient présentés en première mondiale lors de la soirée de clôture.

2 films were made in Tanzania by Nicodémus Loyore and Gertrude Malizana over the past year. Their post-production will be finalized in the Festival Labs so that the films can be presented as world premieres on the closing night.

Project supported by the French Embassy in Tanzania and the Institut français.

MUSIC LAB

Jean-Louis Hennequin, Yannick Deborne et Laurent Ganem à la composition et Edouard Pons au mix son... pour un espace de création dédié à la musique de film au Kinoworld.

Sound mixing studio and artists passing through for a creative space dedicated to original soundtracks at Kinoworld.

LABO CLIPS

La conjugaison de laboratoires de création de films courts et de concerts dans un même espace créatif donne forcément lieu à des rencontres musique/image explosives. Cette année, trois clips seront produits durant la semaine. Camille Tardieu réalisera pour Claudie Létourneau (Québec), alors que Léo Hertz réalisera pour Collectif N3co (France) puis Thomas Jacquet et Gino Civerio réaliseront pour JOUBE. Les clips seront présentés à la soirée de clôture, vendredi 8 septembre.

The combination of short film creation laboratories and concerts in the same creative space inevitably leads to explosive matches! This year, artists Claudie Létourneau, Collectif N3co et JOUBE are invited to make music videos. The projects will be presented at the closing ceremony.





KINO KABARET

LES PARRAIN ET MARRAINE DE LA CRÉATION ÉMERGENTE

Pour que nos kinoïtes soient entourés, stimulés et rassurés, deux amis de la création nous font l'honneur de parrainer ces 21^e Laboratoires : Nicole Ferroni et Jean-Gabriel Périot seront avec nous pour lancer cette nouvelle session et avoir un œil bienveillant sur les participants. Être attentifs, conseiller, soutenir, Nicole et Jean-Gabriel sont les bonnes personnes pour assurer aux participants du KinoWorld le regard bienveillant qui leur permettra de se lancer dans le défi d'un film en 72h. Ils lancent la première soirée de projection Kino Kabaret !

There is, this year, a godfather and godmother of emerging creation. Nicole Ferroni et Jean-Gabriel Périot will be present to launch our 21st international digital creation laboratories.



© Julie Gault

NICOLE FERRONI

En 2011, Nicole démissionne de son métier d'enseignante à l'Éducation nationale. Elle crée son premier spectacle « L'œuf, la poule ou Nicole ? » et intègre cette même année l'émission télévisuelle « On n'demande qu'à en rire » jusqu'en juin 2013. Puis, elle intègre plusieurs émissions de France Inter. S'ensuivent des rôles au cinéma et dans des séries. Elle officie aussi en tant que chroniqueuse-animatrice dans plusieurs émissions et anime ensuite sa propre émission « Piquantes » sur Teva. En 2023, elle est la plume et la voix du podcast pour enfants « Oups » sur des découvertes scientifiques faites par erreur ou par hasard pour Gulli. Elle remonte sur scène pour présenter son spectacle poétique « Marseille(s) » et incarne Louison dans la série Aspergirl pour OCS.

Nicole Ferroni is a French actress, humorist and columnist, she has been and still is a columnist in several radio shows, has her own tv show, and has appeared in several tv shows and movies. In 2023, she is the pen and voice of the children's podcast «Oups» about scientific discoveries for Gulli, she is back on stage to present her poetic show «Marseille(s)» and plays Louison in the series Aspergirl for OCS.



JEAN-GABRIEL PÉRIOT

Jean-Gabriel Périot a réalisé plusieurs courts métrages à la frontière du documentaire, de l'expérimental et de la fiction. Il développe son propre style de montage qui interroge la violence et l'histoire à partir d'archives filmiques et photographiques. Ses films, dont *Dies Irae*, *Eût-elle été criminelle...*, *Nijuman No Borei* (200 000 fantômes) ou *The Devil* ont été récompensés dans de nombreux festivals. Son premier long-métrage, *Une jeunesse allemande* a fait l'ouverture de la section Panorama à la Berlinale 2015. *Lumières d'été*, est montré en première à San Sebastian en 2017. *Nos défaites* a été présenté au Forum lors de l'édition 2019 de la Berlinale et *Retour à Reims [fragments]* a été sélectionné à la Quinzaine des réalisateurs en 2021. Son prochain film, *Affronter l'obscurité*, sortira en salle en 2024.

Jean-Gabriel Périot has directed several short films between documentary, experimental and fiction. He has developed his own editing style, questioning violence and history through the use of film and photographic archives. Various films of his were screened at prestigious film festivals. His next film, «Affronter l'obscurité» will be released in theaters in 2024.

SALON DES GOUVERNEURS
SUNDAY SEPTEMBER 3 AT 9:00 PM
TUESDAY SEPTEMBER 5 AT 9:00 PM
THURSDAY SEPTEMBER 7 AT 8:00 PM

SALON DES GOUVERNEURS
DIMANCHE 3 SEPTEMBRE À 21H
MARDI 5 SEPTEMBRE À 21H
JEUDI 7 SEPTEMBRE À 20H

KINO KABARET



TROIS PROJECTIONS DE FILMS TOURNÉS ET RÉALISÉS DANS LES LABOS

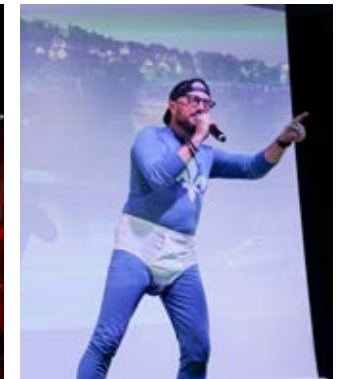
DÉCOUVREZ LES FILMS ISSUS DES LABORATOIRES DE CRÉATION KINOWORLD !

Dans une ambiance conviviale, venez découvrir autour d'un verre les films réalisés dans la ville. Au Salon des Gouverneurs, venez rencontrer les réalisateurs venus du monde entier, et vous laisser divertir par des animateurs toujours sympathiques, souvent décalés et des films parfois vraiment surprenants ! Réputées pour leur ambiance survoltée, les soirées Kino Kabaret sauront vous surprendre ! Les soirées débutent parfois avec un léger retard, on peut y retrouver certains bugs techniques et on ne sait jamais à l'avance combien de temps durera la projection ! Tout cela fait partie de l'aventure des labos.

N'oubliez pas qu'il n'y a pas de compétition et qu'il est coutume d'applaudir bien fort ceux qui se prêtent au jeu pour la première fois. Chapeau à eux de s'être lancé !

Screenings of films shot and made in the laboratories during the festival.

At the Salon des Gouverneurs, come and meet the directors from all over the world and let yourself be entertained by sometimes really surprising films! Renowned for their energized atmosphere, Kino Kabaret evenings will surprise you!





ATELIERS

Pour tous à partir de 6 ans

AU VILLAGE

SAM. 2, DIM. 3 ET LUN. 5 : 11H À 18H
MAR. 5, JEU. 7 ET VEND. 8 : 16H À 18H
MERC. 6 : 13H À 18H

VILLAGE

SAT. 2, SUN. 3, MON. 5 : 11 A.M TO 6 P.M
TUES. 5, THURS. 7, FRI. 8 : 4 P.M TO 6 P.M
WED. 6 : 1 P.M TO 6 P.M

LE MONDE DU CINÉMA D'ANIMATION AVEC LANIMEA

Lanimea, école d'animation à Elbeuf propose un atelier découverte. Petits et grands sont invités à s'initier aux différentes techniques du genre : dessin animé, animation 2D sur ordinateur, animation en volume, grattage sur pellicule... nos intervenants partagent leur expertise et permettent aux curieux de découvrir l'envers du décor. Lanimea est une école d'enseignement supérieur et un centre de formation situé en Normandie à 1h de Paris. Elle est dédiée au développement des artistes et techniciens dans le domaine de l'image animée 2D et 3D, du traditionnel et digital. La formation se concentre sur le dessin et l'animation. Sa mission principale est de fournir une base solide en dessin qui permettra, non seulement, de renforcer les capacités de l'artiste, mais aussi de fournir les connaissances indispensables à la pratique professionnelle dans les industries audiovisuelles et numériques.

Lanimea is an animation film school based in Caudebec-lès-Elbeuf, Normandy. They are presenting a workshop to discover film animation in a big studio built for the event. No matter your age, you are invited to initiate yourself to different methods: cartoon, 2D animation on computer, mass animation, film scratching... Our animators share their expertise and allow inquisitive minds to discover what's behind the scene.



INTELLIGENCES ARTIFICIELLES DANS L'ART, LE GRAND SOT PAR THOMAS LESOURD

Les intelligences artificielles auront beaucoup fait parler d'elles cette année. Capables de créer des textes entiers ou des images de haute qualité grâce à de simples commandes de texte, elles posent de sérieuses questions de droits d'auteur, de plagiat et de pillage de données. Mais elle peut être aussi utilisée comme un outil bien pratique, spécialement dans le domaine de la production indépendante : Dépouillement de scénario fait d'un simple clic, création de moodboards... Après une année passée à tester et ces outils dans les domaines du cinéma, de l'édition et d'une exposition, Thomas Lesourd vous propose un tour d'horizon de ces nouvelles technologies appliquées au monde de la création, leurs avantages, leurs inconvénients et leurs dangers. Car même pour ceux qui refusent de les utiliser, il ne fait aucun doute que ces IA nous utilisent déjà.

Capable of creating entire texts or high-quality images with simple text commands, artificial intelligences raise serious questions about copyright, plagiarism and data plundering. But it can also be used as a handy tool, especially in the field of independent production: Screenplay stripping done with a single click, moodboard creation... Thomas Lesourd offers you an overview of these new technologies applied to the creative world, their advantages, disadvantages and dangers.



© Gérald Foret

SÉRIGRAPHIE AVEC ÆNCRE STUDIO, ELODIE COUDRAY ET BASTOS

æncr studio est un jeune collectif Caennais, né des pratiques artistiques de Bastian Delorme Chevalard et d'Elodie Coudray, il s'agit de questionner la matérialité de l'intangible. Ils pratiquent la sérigraphie lors d'événements : il s'agit d'une technique d'impression très résistante sur papier et sur textile. Contrairement au flocage, ils utilisent de l'encre afin de teindre le tissu. Leur souhait est de faire découvrir cette technique artisanale minutieuse, souvent méconnue, afin de proposer un atelier curieux où ils feront des t-shirts pour Off-Courts !

æncr studio is a young collective from Caen, born of the artistic practices of Bastian Delorme Chevalard and Elodie Coudray. They use screen printing for events: a highly resistant printing technique on paper and textiles. Their aim is to help people discover that meticulous, often little-known craft technique, and to offer a curious workshop where they'll be making t-shirts for Off-Courts!

MAQUILLAGE EFFETS SPÉCIAUX AVEC LA MAQUILLEUSE PROFESSIONNELLE OMAYA SALMAN

Nos artistes du maquillage sont au service des Labos, mais proposent aussi des ateliers pour comprendre comment faire une peau « naturelle » ou bien même des effets spéciaux en direct pour sublimer ou transformer les visages. Petites blessures, maquillage de zombie, griffures, rien n'est impossible quand on parle de maquillage avec Omayra Salman !

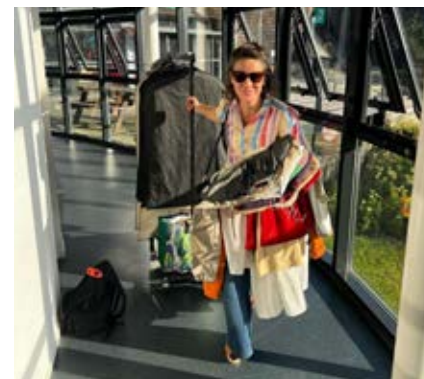
Our makeup artists are dedicated to the laboratories throughout the week, but also offer a workshop to show how to make a «natural» skin or live special effects that transform or embellish faces. Learn how to make small wounds, zombie makeup, scars, scratches... nothing's impossible when talking about make-up!



CRÉATION DE COSTUMES PAR COLINE DALLE

Autodidacte, Coline se forme de manière éclectique aux arts du fil, se forgeant ainsi, de fil en aiguille, une expérience professionnelle plurielle et singulière. En 2019 elle s'oriente vers le métier de costumière et signe plusieurs créations pour le spectacle vivant et le cinéma. Avec cet atelier, elle souhaite proposer aux participants de découvrir les coulisses d'une création costume par le biais d'une animation interactive. L'idée sera d'échanger autour du costume comme élément servant à la définition d'un personnage de fiction.

This workshop offers the chance to go behind the scenes of costume design through an interactive animation. The idea is to discuss costume as an element in the definition of a fictional character.



ATELIERS



RÉSIDENCES ET EXPOSITIONS

TOUTE LA SEMAINE
AU VILLAGE OFF

FRESQUE PAR MAC LEROUJ ET LIA

Mac Lerouj est un artiste pluridisciplinaire tendu entre dessin, peinture, écriture, photo et vidéo. Ses œuvres puisent dans son environnement quotidien, dans sa vie amicale, familiale et intime. Ces dernières sont des récits en images souvent inspirés par la grammaire des clips, du cinéma et de la musique. Lia est devenue une artiste qui touche à tout en pratiquant à la fois la vidéo, l'écriture, le dessin et la photo. Artiste pluridisciplinaire, influencée en grande partie par l'art conceptuel et la musique, ses œuvres ont pour but de raconter les moments de sa vie et de celles des autres. Ensemble, ils vont créer une fresque en direct pendant le festival au Village Off.

Mac Lerouj is a multi-disciplinary artist, drawing, painting, writing, photographing and videoing. His works draw on his everyday environment, his friends, family and intimate life. Lia is a jack-of-all-trades in video, writing, drawing and photography. Her works aim to recount the big and small moments in her life and those of others.

EXPOSITION | DÉDICACE | CONCERT | DAVID SNUG

David Snug - Guillaume Cardin de son vrai nom - a choisi ce pseudonyme pour faire américain. Il interrompt ses études pour entrer dans la vie active, une carrière intérimaire s'ouvrant alors à lui en tant que travailleur à la chaîne. Durant son peu de temps libre, il se consacre à la musique et à la bande dessinée. Quelque temps plus tard, désormais employé dans une petite salle de spectacle en banlieue parisienne, il profite de ses trajets en RER pour dessiner une heure par jour et commence à faire tout un tas de bédés. Maintenant, il passe son temps à dessiner des bandes dessinées et à faire de la musique avec son groupe Trotsky Nautique. Cette exposition est un florilège de ses différentes activités graphiques, on y trouve aussi bien des planches de ses livres de Bédé que ses activités de journaliste professionnel, mais aussi des dessins politiques sur la lutte des classes.

DÉDICACE À LA LIBRAIRIE L'USAGE DU PAPIER : SAMEDI 2 - 15H
CONCERT RUE DES BAINS : SAMEDI 2 - 17H

David Snug has spent his entire life drawing. After studies he didn't like, he started working and still continued to draw while on public transport. Now, he spends his time drawing, and making music.

EXPOSITION BLAISEFACTORY JEAN-LUC BLAISE ET LE MONDE MARIN

1^{er} - 9 SEPTEMBRE

BLAISEFACTORY - 62 RUE DES BAINS - IMPASSE JEAN-LUC BLAISE

Visite tous les jours de 15h30 à 18h30 ou sur rendez-vous au 06 65 58 55 77.

À l'occasion de la 24^e édition d'Off-Courts, la galerie BlaiseFactory propose une exposition d'œuvres de l'artiste peintre Jean-Luc Blaise, intitulée « Jean-Luc Blaise et le monde marin ».

BlaiseFactory gallery is presenting an exhibition of works by painter Jean-Luc Blaise, entitled «Jean-Luc Blaise et le monde marin».



GALERIE PHOT'OFF

Les photographes invités du festival captent les meilleurs moments de la semaine et ils affichent les nombreuses photos au village, dans la galerie dédiée, pour que vous puissiez découvrir leurs clichés jour par jour.

The festival's guest photographers capture the best moments of the week and post the many photos in the village, in the dedicated gallery.

PIERRE CRÉPÔ

Photographe autodidacte et socialement engagé, Pierre Crépô a été photjournaliste au magazine Mainmise et illustré le mouvement de la contre-culture au Québec. Il a cofondé la revue photographique Ciel variable et la galerie montréalaise Dazibao. Depuis plus de quarante-cinq ans, ses œuvres ont été exposées à plusieurs reprises au Québec et à l'étranger et illustrent quantité d'œuvres. La photographie de plateau et la manipulation d'images forment autant d'approches plastiques émailant et nourrissant sa production artistique.

A self-taught and socially engaged photographer, Pierre Crépô was a photojournalist for Mainmise magazine and illustrated the counterculture movement in Quebec. He co-founded the photographic magazine Ciel variable and the Montreal gallery Dazibao. For more than forty-five years, his works have been exhibited several times in Quebec and abroad. He is also a set photographer.

GUILLAUME CLOUP

Les images, les rencontres, boire un petit coup, échanger, observer et saisir l'instant. Il est un vieux briscard de la photo, et pourtant il continue de s'émerveiller devant une lumière, des couleurs, des scènes ordinaires ou la forme d'un nuage, comme le ferait un enfant.

The images, the encounters, the drinks, the conversations, observing and capturing the moment. He's an old hand at photography, and yet he continues to marvel at light, color, ordinary scenes or the shape of a cloud, as a child would.

SILOHÉ DENIS MALINGRE

Étudiante de 20 ans à l'EESI d'Angoulême, bientôt en 3^{ème} année, elle se consacre à la photographie et à la vidéo, dans l'optique de rentrer à l'ENSP d'Arles pour son Master.

Très attirée par la photographie documentaire, de portrait et de tournage, elle se tourne avec un intérêt grandissant vers le cinéma et la direction photographique.

A 20-year-old student at EESI in Angoulême, soon to be in her 3rd year, she is devoting herself to photography and video, with a view to entering ENSP in Arles for her Master's degree. Very attracted to documentary, portrait and shooting photography, she turns with growing interest to cinema and photographic direction.



RÉSIDENCES

Ranger

CINÉ-ZOOM COMPACT

28-75mm T2.9 FF | 75-180mm T2.9 FF



**PORTABLE
POLYVALENT
ABORDABLE**



LE CINEMA PROFESSIONNEL À PORTÉE DE MAIN



VILLAGE OFF

NOUVEAU VILLAGE ÉPHÉMÈRE, IMAGINÉ CRÉATIF, CONVIVIAL, ACTIF, RASSEMBLEUR...

COCKTAIL DES RÉALS

En plus de faire de très bons films, les réals de la sélection seront aussi barman-aid le temps d'un cocktail, car oui, ce seront bien eux qui seront derrière le bar pour vous offrir un petit verre de l'amitié et pour discuter avec le public! C'est un rendez-vous à ne pas manquer au Village !

In addition, the invited directors invite you to the Directors' Cocktail ! yes, they will also be bartender-helpers for the time of a cocktail, they will be behind the bar to offer you a drink and to discuss with the public! It's an appointment not to be missed!



**SAMEDI 2 SEPTEMBRE À 19H00
SATURDAY, SEPTEMBER 2, AT 7 P.M.**

BBQ DES VOISINS

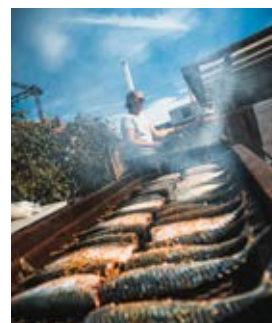
Parce que la convivialité fait partie de l'ADN de Off-Courts, et parce que nous savons que ce moment partagé est apprécié de plusieurs, nous mettons en place un BBQ rassembleur au sortir de la séance du matin, Anguille sous roche, le dimanche 3 septembre. Repas offert aux spectateurs porteurs d'un ticket de séance « **Anguille sous roche** ». Tout de suite après la projection qui aura lieu au Ciné-mobile à 10h30.

Au plaisir de partager ce moment gourmand et convivial !

**Le BBQ sera annulé en cas de pluie*

**Infos et ticket de cinéma à récupérer à l'accueil public du festival - le jour de la projection.*

Because conviviality is part of the DNA of Off-Courts, it seemed obvious to us that a moment shared with our neighbors was necessary. And so that the cinema audience can meet, we are setting up a BBQ after the morning screening on Sunday, September 3. BBQ offered to the holders of a «Anguille sous roche» ticket.



**DIMANCHE 3 SEPTEMBRE À 12H30
SUNDAY, SEPTEMBER 3 AT 12:30 P.M.**

BUVETTE DU VILLAGE

Le Village se veut surtout un lieu de vie accueillant !

En plus d'accueillir les laboratoires de créations, ateliers d'éducation à l'image, expositions, la vidéothèque du marché du film... Le Village Off est un lieu de rassemblement pour discuter, boire un café, un verre tout en profitant, espérons-le, du soleil normand sur la terrasse et pour faire de belles rencontres !

Above all, the Village is a welcoming place to live!

In addition to hosting creative labs, image education workshops, exhibitions, the film market's video library... The Village Off is a gathering place to chat, have a coffee or a drink, while hopefully enjoying the Normandy sunshine on the terrace, and making new acquaintances!

**DU SAMEDI 2 AU JEUDI 7 DE 10H À 21H
VENDREDI 8 DE 10H À 18H
SATURDAY 2 TO THURSDAY 7
10 A.M. TO 9 P.M.
FRIDAY 8 FROM 10 A.M. TO 6 P.M.**

[apaxxdesigns]

Formations Son et Vidéo éligibles CPF

Pro Tools - Mixage Dolby Atmos - Wwise - Izotope RX
DaVinci Resolve



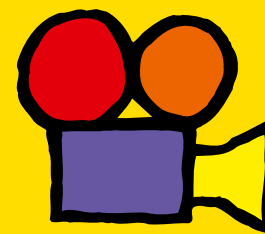
Mixage Dolby Atmos Musique ou Post-prod
Certifications RNCP - Chef opérateur Son Bloc 3
Technicien audiovisuel multitechnique Bloc 3

Monteur Bloc 3

www.apaxxdesigns.com

01 43 57 75 51

training@apaxxdesigns.com



LES SOIRÉES OFF-COURTS

CONCERTS
CINÉ-CONCERTS
SOIRÉES

TOUS LES SOIRS, AU SALON DES GOUVERNEURS DU CASINO BARRIÈRE

Gratuit et ouvert à tous
dans la limite des places disponibles.

*All evenings are free and open to everyone,
subject to availability.*



CONCERTS OUVERTURE

VENDREDI 1^{er} SEPTEMBRE À PARTIR DE 22H00
FRIDAY SEPTEMBER 2 AT 10 P.M.

Festival veut évidemment dire festif. C'est le pari que nous nous sommes lancés pour les soirées à Off-Courts. Lieu parfait de rencontres, de réseautage et de festivités. Afin de découvrir de nouvelles saveurs sonores, nous proposons pour cette 24^e édition une série de concerts pour animer vos soirées ! Quelques soirées festives sont au programme avec des Quiz et du Karaoke. Tous les concerts ont lieu au Salon des Gouverneurs du Casino Barrière. Les concerts sont gratuits et ouverts à tous.

Festival obviously means festive. That's the challenge we set ourselves for the evenings at Off-Courts. The perfect place to meet, network and celebrate. For this 24th edition, we're offering a series of concerts to liven up your evenings! There will also be a number of festive evenings featuring quizzes and karaoke.



© Kyo Photography

MARLENE LARSEN

«Do I dare become the one I always wanted to be?»

Marlene Larsen met en chansons cette petite voix intérieure, porte-parole du tréfonds de nos âmes. Sa musique se place dans un soft rock indé bien teinté 90's. Sur scène, accompagnée par son bras droit Helene, elles livrent un duo intense de voix et de guitares électriques, des chansons tubesques, et la vérité, rien que la vérité. Pour le festival Off-Courts, elle vous prépare un set unique, avec toutes les chansons du futur EP et des nouveautés exclusives.

Marlene Larsen puts this little inner voice, spokesperson for the depths of our souls, into song. Her music is 90's indie soft rock.

On stage, accompanied by her right-hand woman Helene, they deliver an intense duet of vocals and electric guitars, hit songs and the truth, nothing but the truth. For the Off-Courts festival, she's preparing a unique set, with all the songs from her forthcoming EP and exclusive new releases.

ROCHES NOIRES

Clément Durand a choisi de rhabiller d'obscurité, les falaises crayeuses des paysages normands dont il s'inspire : c'est dans l'histoire et la topographie d'une plage secrètement nichée face à la Manche qu'il puise son inspiration. Révélé en 2020 avec un premier ep *Made to disappear*, il continue son chemin en 2021 sur *Blow* (Mouton Noir records). Un ep de remixes plus tard (MNNQNS, Matt Robertson, lui-même remixé de Björk, ou Keeper Lo), *Roches Noires* continue de travailler la matière sonore comme un spectre universel entre noir et blanc. Les mouvements du temps qui servent d'espace liminaire à l'electronica du producteur se retrouvent dans ses montées en puissance comme dans ses phases froides et contemplatives.

If the producer Clément Durand has chosen to cover the chalky cliffs of the Norman landscapes from which it is inspired, it is not a stylistic accident: it is in the history and the topography of a beach secretly nestled out of sight facing the Channel that he draws his inspiration. The movements of time serve as a liminal space for the electronica of the producer found in its rises in power as in its cold and contemplative phases.



© Fred Margueron



CONCERTS SAMEDI

SAMEDI 2 SEPTEMBRE À PARTIR DE 22H
SATURDAY SEPTEMBER 2 AT 10 P.M.



© Charly Dowling

CLAUDIE LÉTOURNEAU

Claudie Létourneau nous plonge tête première dans un univers multicolore aux mélodies toutes aussi pétillantes que son énergie sur scène. Groovy à souhait, sa pop-alternative est marquée par les rythmes et les percussions. Ses paroles qui déboulent et ses mots aux images franches savent allier audace et fragilité en un cocktail d'harmonies frissantes.

Lauréate du prix Labo-clip, Ma première Place des Arts - Sacaf.

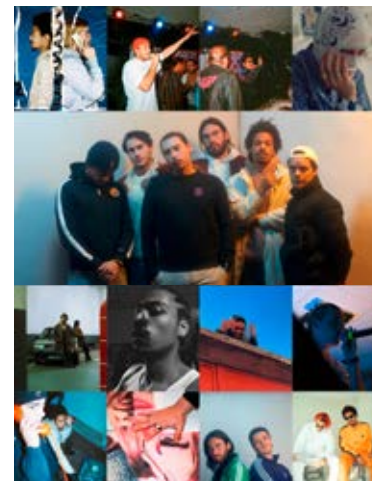
Claudie Létourneau plunges us headfirst into a multicolored universe of melodies as sparkling as her energy on stage. Groovy as can be, her alternative pop is marked by rhythm and percussion. Her outbursts of lyricism and candidly imaged words combine boldness and fragility in a cocktail of chilling harmonies.

COLLECTIF N3CO

Au cœur des quartiers sud de Paris, une effervescence artistique sans précédent anime les rues. Un collectif d'artistes passionnés de culture hip-hop et de rap français s'est formé autour d'une ambition commune : faire résonner leur univers musical éclectique en toute indépendance. Caractérisés par l'autofinancement, l'autoproduction et leur approche autodidacte, ces artistes s'illustrent dans un environnement où la culture de la débrouille est maîtresse. Fédérant des talents aux profils variés, le collectif met en avant son aspect pluridisciplinaire, et tout se fait en famille : de la création des instrus à la prise de voix, en passant par la réalisation de contenus audiovisuels captivants.

Sur scène, 7 membres du collectif pour cette soirée : **Tudo, Louga, Primo, Nick'I, Rmax, Rig et Hagop.**

In the heart of the southern districts of Paris, an unprecedented artistic effervescence animates the streets. A collective of artists passionate about French hip-hop and rap culture has formed around a common ambition: to make their eclectic musical universe resonate independently.



TROTSKI NAUTIQUE

SAMEDI 2 SEPTEMBRE À 17H
SATURDAY SEPTEMBER 2 AT 5 P.M.

A l'occasion de sa signature à la librairie, David Snug, artiste multiples facettes, donnera un concert-performance solo rue des Bains. Trotski Nautique sort de sa salle de bain !

DIMANCHE 3 SEPTEMBRE À PARTIR DE 21H00
SUNDAY SEPTEMBER 3 AT 9 P.M.

Première soirée des films faits sur place et réalisés dans le cadre des laboratoires de création.
First evening of films made on site and produced within the framework of the creation laboratories.

CONCERT DE RUE

KINO KABARET I



CONCERTS ET SOIRÉES LUN. MAR. MERC.

LUNDI 4 SEPTEMBRE À PARTIR DE 22H30
MONDAY SEPTEMBER 4 AT 10:30 P.M.



QUIZ

Une compétition amicale qui va vous permettre de tester une fois de plus votre culture musicale et cinéphilique au cours d'une soirée festive et chaleureuse. Réviser vos classiques et formez vos équipes, les arbitres seront sans pitié pour que la bonne humeur finisse forcément victorieuse.

A friendly competition evening that will allow you to once again test your musical and cinematic culture during a festive and warm evening. Revise your classics and form your teams, the referees will be merciless so that the good mood always ends victorious.

MERCREDI 6 SEPTEMBRE À PARTIR DE 23H30
WEDNESDAY SEPTEMBER 6 AT 11:30 P.M.

CINÉ-CONCERT COOPÉRATIVE SONORE

Coopérative Sonore fait son cinéma et propose une série de court métrages autour de l'oeuvre de Charley Bowers. Débordants d'énergie et d'imagination, ces films des années 1920 mélangent images filmées et animation. Ils seront mis en musique en direct « live » par Ludwig Brosch et Sylvain Choinier de Coopérative Sonore avec leurs instruments de prédilection : guitares, claviers et traitements sonores variés (blip et scratch d'ordinateurs)..

Coopérative Sonore presents a series of short films based on the work of Charley Bowers. Brimming with energy and imagination, these films from the 1920s mix live action and animation. They will be set to live music by Ludwig Brosch and Sylvain Choinier of Coopérative Sonore, with their preferred instruments: guitars, keyboards and various sound treatments (blip and computer scratch).

MARDI 5 SEPTEMBRE À PARTIR DE 21H00
TUESDAY SEPTEMBER 5 AT 9:00 P.M.

KINO KABARET II + KARAOKÉ

Projection des films faits sur place animée par Ruby et Vivi.



La projection Kino sera suivie d'une soirée karaoké par Ruby On The Nail, drag queen parisienne originaire de Marseille qui a fait du lip sync et de l'expression scénique sa spécialité. Ruby On The Nail est performeuse et créatrice du drag show *La Boîte à Bijoux* qui fêtera en octobre sa 50^{ème} édition. bercée aux musiques de Broadway, elle aime se qualifier de « gentille diva » qui cache une envie clownesque de faire rire son public.

Take over the Salon des Gouverneurs stage for a evening with Ruby On The Nail, a Parisian drag queen originally from Marseille who has made lip sync and stage expression her specialty, this karaoke promises a fun evening for all!



© Paley Luard

© Paley Luard



CONCERT ET SOIRÉES JEU. VEND.

JEUDI 7 SEPTEMBRE À 20H
THURSDAY SEPTEMBER 7 AT 8 P.M.

Troisième soirée de projection des films faits sur place et réalisés dans le cadre des laboratoires de création.
Third evening of films made on site and produced within the framework of the creation laboratories.

JEUDI 7 SEPTEMBRE À 23H
THURSDAY SEPTEMBER 7 AT 11 P.M.



© Ernesto Samiriki

SOIRÉE KINO KABARET III

PRINCESS ÉRIKA

Ses chansons ressemblent à sa collection de disques, elles sont multiples, hybrides, sans étiquette. Libres. Auteur, compositrice, interprète, productrice, songwriter, Princess Erika ne s'interdit rien. Son cinquième album *J'suis pas une Sainte*, sortira sur le label de Christian de Tarlé, EPM Musique, distribution Universal. Sa voix, ses muses, un instrument, GarageBand et Louis Ville pour la réalisation du disque. Un disque cinématographique, générateurs d'images.

Her songs are like her record collection: multiple, hybrid, unlabeled. Free. Author, composer, performer, producer, songwriter, Princess Erika doesn't hold back on anything. Her fifth album, «J'suis pas une Sainte», will be released on Christian de Tarlé's label, EPM Musique, distributed by Universal. Her voice, her muses, one instrument and Louis Ville to produce the record. A cinematographic record, generating images.

VENDREDI 8 SEPTEMBRE À PARTIR DE 17H30
FRIDAY SEPTEMBER 8 FROM 5:30 P.M.

DÉBAT DE LA CRITIQUE ET REMISE DES PRIX

La soirée officielle de fin du festival débutera par le débat du prix de la critique en live au Salon des Gouverneurs. Elle sera suivie par la cérémonie de clôture et remise des prix. La soirée se poursuivra par deux superbes concerts afin de festoyer une dernière fois !

VENDREDI 8 SEPTEMBRE À PARTIR DE 22H30
FRIDAY SEPTEMBER 8 FROM 10:30 P.M.



© Emmanuelle Rosso

JOUBe

JOUBe a eu envie de combiner dancefloor, rencontre humaine et vélo. Ses recherches sonores l'ont amené à enregistrer les terres glacées du Groenland jusqu'aux vaches du Jura. Aujourd'hui il souhaite parcourir l'hexagone à la force des mollets sur son bicycle qui une fois arrivé sur scène devient un instrument de musique hybride.
JOUBe wanted to combine dancefloor, human encounters and cycling. His sound research has taken him from the icy lands of Greenland to the cows of the Jura. Today, he wants to travel the length and breadth of France on his bicycle, which becomes a hybrid musical instrument once on stage.

GROUMPF

C'est le quatuor de jeunes lapins de Béatrix Potter embarqués dans Las Vegas Parano qui mélangent britpop et madchester, sauce psyché-électro. Mélodies, beats, synthés bass et guitare se rencontrent comme par évidence, pop et dansant, c'est une recette bien épicée ! Roaaar ! Ça groumpfe !

It is the quartet of young rabbits from Béatrix Potter embarked on Las Vegas Parano who mix britpop and madchester, psyche-electro sauce. Melodies, beats, bass synths and guitar come together as if by evidence, pop and dancing, it's a very spicy recipe! Roaaar! It groumpfs!

© Etienne AL

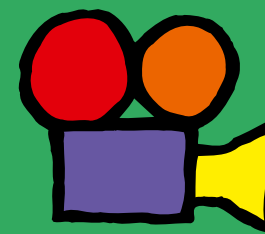


Accompagner les entrepreneurs *vers la réussite*

**CONSEIL
AUX ENTREPRISES**

EXPERTISE COMPTABLE

**Deauville - Caen - Paris
& 15 bureaux en Normandie**



LE MARCHÉ INTERNATIONAL DU FILM COURT DE TROUVILLE

17^e ÉDITION | 4 AU 8 SEPTEMBRE 2023

VILLAGE OFF | ÉCOLE DE MUSIQUE

ET SALON DES GOUVERNEURS

10H À 18H

VIDÉOTHÈQUE

TABLES RONDES

PITCHS

PETITS DÉJEUNERS PROFESSIONNELS

FACE À FACE

ET BIEN PLUS

Réservé aux professionnels accrédités
Reserved to accredited professionals only



MARCHÉ INTERNATIONAL DU FILM COURT DE TROUVILLE

La 17^{ème} édition de ce qui demeure un événement incontournable du court métrage : le **Marché international du film court de Trouville** change de décor cette année. C'est à l'école de musique de Trouville, au cœur même du Village du Festival, que nous vous accueillons pour cinq jours de rencontres, tables rondes, pitch, face à face, petits-déjeuners professionnels, cocktails ...

Ayant lieu lors de la rentrée des programmes télévisuels, un moment important du calendrier, le Marché est un lieu de retrouvailles et de reprise des échanges pour tous les professionnels. La **vidéothèque** vous permettra à nouveau de visionner plus de 2 300 films soumis au festival sur des postes individuels réservés en priorité aux acheteurs et distributeurs.

L'accès au Marché international du film court de Trouville est **gratuit et ouvert à tous les professionnels accrédités**.

TROUVILLE INTERNATIONAL SHORT FILM MARKET

This year will be the 17th edition of what has become a staple on the short film event circuit : the Trouville International Short Film Market. The Market will take place at the Trouville Music School, in the very heart of the Festival Village and we will welcome you for five days of meetings, round tables, pitch, B2B, cocktails and script doctoring.

Taking place at an important moment in the calendar, during the relaunch of television programs, the Market is a time of reunion and exchanges for all professionals. The video library will once again allow you to watch more than 2 300 films submitted to the festival on individual stations reserved primarily for buyers and distributors.

Access to the Trouville International Short Film Market is free and open to all professionals. Accreditation, however necessary, is to be requested on our website.

VIDÉOTHÈQUE

10H À 18H DU LUNDI AU JEUDI / 10H À 12H LE VENDREDI

(professionnels accrédités uniquement)

Plus de 2300 films inscrits en 2023, disponibles au visionnage pour les professionnels accrédités uniquement.

VIDEO LIBRARY

10:00 AM TO 6 PM FROM MONDAY TO THURSDAY

10:00 AM TO 12 AM ON THE FRIDAY

(Reserved to accredited professionals only)



RENDEZ-VOUS DU MARCHÉ

Le Marché du Film sera animé tout au long de la semaine de multiples rencontres professionnelles. Des espaces de travail dédiés à diverses assemblées sont également aménagés à cette occasion, notamment en collaboration avec Normandie Images, Normandie Animation, Talents en court, Normandie Films, l'ARDA, l'AAFA...

Professional meetings will live up the life of the Market.

TABLES RONDES PROFESSIONNELLES PROFESSIONAL ROUND TABLES

SALON DES GOUVERNEURS

LUNDI 4 SEPTEMBRE À 15H45

Panorama des formations en cinéma

LUNDI 4 SEPTEMBRE À 17H00

Table ronde AAFA / ARDA

Se lancer dans les professions du cinéma

MERCREDI 6 SEPTEMBRE À 14H00

Le chaînon de la distribution

JEUDI 7 SEPTEMBRE À 15H00

Travailler avec des enfants au cinéma

(Voir page 47)

SALON DES GOUVERNEURS

MONDAY, SEPTEMBER 4, 3:45PM:

Overview of cinema training

MONDAY, SEPTEMBER 4 AT 5:00 PM:

AAFA / ARDA | Entering the film professions

WEDNESDAY, SEPTEMBER 6 AT 2:00 PM:

The distribution sector

THURSDAY, SEPTEMBER 7 AT 3:00 PM:

Working with children in cinema



PRÉSENTATION DE LA VERSION BETA DU NOUVEAU SHORT FILM DEPOT PAR BOOSTUP

MARDI, 5 SEPTEMBRE À 14H00

TUESDAY SEPTEMBER 5 AT 2 P.M.

Boostup qui développe la plateforme d'inscription en festivals Short Film Depot, mais aussi la Vidéothèque de notre Marché, présentera la nouvelle version d'un outil incontournable pour bon nombre d'avants-droit, programmeurs et réalisateurs du monde entier.

Boostup, developers of the Short Film Depot festival registration platform, will be presenting the new version of a key tool for many of the world's rights holders, programmers and filmmakers.

FACE À FACE DES DISTRIBUTEURS QUÉBÉCOIS QUEBEC DISTRIBUTORS ONE-ON-ONE PITCHES

*Sur invitation

MARDI, 5 SEPTEMBRE À 15H30

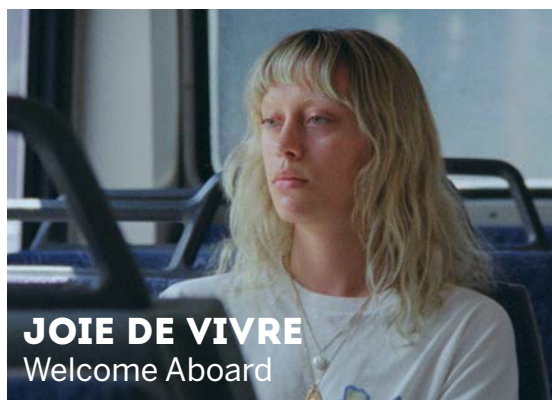
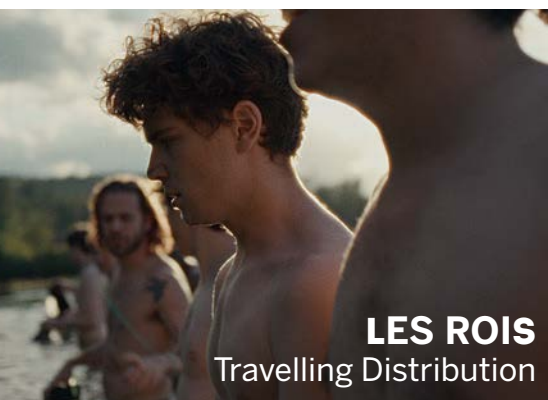
TUESDAY SEPTEMBER 5 AT 3:30 P.M.

En partenariat avec la Sodec, réunissant les distributeurs québécois ainsi que les acheteurs et autres programmeurs, les distributeurs présenteront les nouveautés de leur catalogue 2023 au cours d'entretiens sur le modèle du speed-dating.

In partnership with Sodec, bringing together Quebec distributors as well as buyers and other programmers, Quebec distributors will present the latest additions to their 2023 catalog during speed-dating-style interviews.



DÉCOUVREZ LES NOUVEAUTÉS DES DISTRIBUTEURS QUÉBÉCOIS



QUÉBECRÉATIF

SODEC
Québec



RENDEZ-VOUS DU MARCHÉ

PETIT-DÉJEUNER PROFESSIONNEL

PROFESSIONAL BREAKFAST

*Sur invitation

MERCREDI, 6 SEPTEMBRE À 10H00

WEDNESDAY, SEPTEMBER 6 AT 10 A.M.

Durant deux heures, les participants de tous horizons présents au Marché seront réunis à des tables dont les panels changeront toutes les vingt minutes. Une manière rapide et efficace de nouer de nouveaux contacts professionnels qui pourront se prolonger tout au long de la semaine.

Market participants will be seated at tables whose panels will change every twenty minutes. It's a fast, efficient way to make new business contacts that can continue throughout the week.

PRÉSENTATION ACQUISITION-PROGRAMMATION

ACQUISITION PROGRAMMING PRESENTATION

*Sur inscription lors de la demande d'accréditation

MERCREDI 6 SEPTEMBRE À 15H30

WEDNESDAY, SEPTEMBER 6 AT 3:30 PM

Activité conçue sous la forme de présentations successives de responsables d'acquisition (chaînes de télévision comme plateformes VOD) et de programmeurs, suivie d'une brève séance de questions-réponses.

Successive presentations by acquisition managers (both TV channels and VOD platforms) as well as programmers, followed by a quick Q&A

MOMENTS DE RÉSEAUTAGE (VIENS PÉCHO DU RÉSEAU)

*Professionnels accrédités uniquement

Dans une ambiance détendue et conviviale, les discussions de la journée pourront se poursuivre en début de soirée à l'occasion de cocktails et de rencontres propices aux échanges.

In a friendly atmosphere, the discussions started during the day can continue into the early evening with cocktails and meetings conducive to exchanges.

LUNDI 4 SEPTEMBRE À 19H00

Cocktail d'ouverture du Marché en partenariat avec Boostup

*Sur invitation

MARDI 5 SEPTEMBRE À 18H30

Remise du prix France Télévisions Jeune Producteur.trice

*Sur invitation

MERCREDI 6 SEPTEMBRE À 19H00

Cocktail et vernissage

*Sur invitation

JEUDI 7 SEPTEMBRE À 19H00

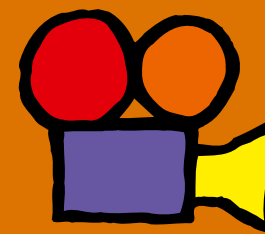
Cocktail Normandie

ET BIEN PLUS ENCORE :

Programme complet du Marché disponible sur place et sur notre site internet.

Complete programming available at the Market front desk and on our website.





OFF DE OFF

STUDIO OFF-COURTS

Les actions annuelles de l'Association OFF
qui gère également le festival Off-Courts

RÉSIDENCE ARTISTIQUE

Lieu d'accueil de résidence à l'année

TALENTS EN COURT NORMANDIE

Programme d'accompagnement à l'écriture

LABORATOIRES À L'INTERNATIONAL

Ateliers de formation/création

DRAGONS NORMANDS

Projet porté par le Studio Off-Courts

Espace culturel
d'échanges
artistiques
internationaux

BLAISEFACTORY

Impasse Jean-Luc Blaise, 62 rue des bains
14360 Trouville-sur-Mer - France
+ 33 (0) 665 585 577 - blaisefactory.com

LA BLAISEFACTORY EST UN ÉTAT D'ESPRIT

Fish rapsody - Jean-Luc Blaise, 2010.



STUDIO OFF-COURTS

Studio Off-Courts
FABRIQUE DE CULTURE EN NORMANDIE

Off-Courts met un point d'honneur à soutenir la création sous toutes ses formes. En septembre, bien sûr, mais aussi toute l'année.

Développement de projets de création à l'étranger en collaboration avec des écoles et/ou des festivals, partage de savoir et de connaissances, soutien aux projets originaux, l'équipe essaye de porter attention et de rester à l'écoute de toutes celles et ceux souhaitant utiliser les images pour changer le monde. Le projet est résolument collectif.

Le cercle vertueux des échanges a porté ses fruits en donnant constamment vie à de nouvelles aventures et rencontres qui appelaient à une manifestation physique de cette fièvre créatrice.

À Trouville, le Studio Off-Courts est une base de vie et de ressources disponibles aux artistes, techniciens et passionnés locaux ou venant d'ailleurs pour qu'ils puissent prendre le temps de la créativité.

Résidences d'écriture, de production, de tournage, de post-production ou même de recherche pure.
Et comme un art se nourrit de tous les autres, la porte n'est pas seulement ouverte aux cinéastes. Auteurs, photographes, musiciens et artistes de tous poils et tous horizons n'en finissent plus de nous solliciter, et nous sommes toujours heureux et fiers de leur apporter notre aide du mieux que nous le pouvons.
L'accueil de stages d'éducation à l'image avec les écoles environnantes et les formations aux professionnels offertes par Apaxdesigns complètent le panorama des activités du Studio, afin de préparer le terrain pour les générations à venir et de s'ouvrir à tous les publics.



Guillaume Caramelle et Emmanuel Lautramont

RÉSIDENCE ARTISTIQUE

Nous spécialisons nos actions autour de différents volets : accueil d'artistes, tournages, ateliers d'éducation à l'image, mise à disposition de matériel, de logiciels professionnels et de bureaux de production, conseils et expertise, formation...

Le Studio Off-Courts est ouvert du 1 octobre au 30 juin de chaque année.

Vous pouvez postuler en ligne, directement sur notre site web : www.off-courts.com

Conditions d'accueil :

- Vous êtes autonomes dans votre projet – pour le développer, nous vous mettons à disposition nos locaux et hébergement.
- Hébergement gratuit (dans la limite des places disponibles).
- Accès aux bureaux de production, salle de montage, ateliers et aux extérieurs (sur demande préalable).
- Vos déplacements et vos repas sont à votre charge, la maison dispose d'une cuisine équipée.
- Les résidences du Studio Off-Courts sont ouvertes toute l'année sauf juillet, août et septembre.
- Adhésion à l'Association : 30 €/personne



Lorena Felei



Maxime Abassa



Maylis De Poncins



TALENTS EN COURT

TALENTS EN COURT

Le dispositif Talents en Court vise à repérer et à accompagner des jeunes talents au potentiel artistique identifié, mais éloignés du réseau professionnel pour des raisons sociales et géographiques. Cette ouverture vers des nouveaux créateurs est indispensable au renouvellement et à la diversité des talents pour l'ensemble de la filière cinéma et de l'audiovisuel.

Pour cette 7^{ème} promotion normande, nous avons recruté 3 nouveaux talents : **Elsa Duval, Benjamin Buj, Maud Challier Bourgeois.**

La coordination du dispositif est assurée par l'Association Off - Studio Off-Courts, en collaboration avec le CÉCI - Moulin d'Andé et Normandie Images.

Les objectifs fixés sont l'aboutissement de l'écriture d'un scénario de court métrage et l'accompagnement vers la mise en production pour être en mesure d'aller à la rencontre des producteurs avec un projet de film court.

Avec le soutien de la Région Normandie et du Centre national du cinéma et de l'image animée.

La promotion #7 2023-2024 débutera son parcours avec une immersion au sein du festival Off-Courts Trouville.

Le parrain de cette nouvelle promotion est le réalisateur **Réza Serkanian.**



La promotion #6 2022-2023, composée de **Marion Rodrigues (Trouville), Moos Coulibaly (Le Havre) et Mathieu Thorel (Caen)** présentera ses projets de courts métrages à des producteurs dans des rencontres privilégiées dans le cadre du marché du film court.





STUDIO OFF-COURTS

LABORATOIRES DE CRÉATION À L'INTERNATIONAL

Depuis de nombreuses années, des échanges ont permis des actions récurrentes à l'international où l'équipe du Studio Off-Courts, accompagnée de professionnels de l'audiovisuel, sont allés encadrer des laboratoires de création dans des structures partenaires. Le but est simple, encadrer la réalisation de films courts.

En 2023, Studio Off-Courts mène une série d'escalas de création/formation faisant suite aux projets développés dans le cadre de la saison Africa 2020 : **Togo, Tanzanie, Madagascar, Algérie, Sénégal** et **Côte d'Ivoire** sont au programme.

TANZANIE, ARUSHA ET DAR ES SALAAM

En 2021, nous avons initié un échange avec la Tanzanie en organisant 2 escalas à Arusha et Dar Es Salaam. C'est au sortir de cette première expérience en Afrique de l'Est, et sous l'impulsion de l'Ambassade de France en Tanzanie que l'idée de mener un programme long a commencé à germer. Le projet **NAONA, Tanzania Emergence Creative** s'est alors construit. La volonté étant de proposer une série de Labos devant permettre de participer à la professionnalisation de la jeune structure de production **Ajabu Ajabu**, proposer à un groupe de jeunes cinéastes des ateliers et de mettre en route la production de 2 courts métrages.

En 2023, il est plus que satisfaisant de voir que les participants ont pu profiter de leurs expériences pour développer des compétences propres et que les partenaires, institutionnels ou associatifs souhaitent poursuivre une collaboration très productive.

2 Films NAONA

En collaboration avec **Ajabu Ajabu**, basée à Dar Es Salaam, le Studio Off-Courts a mené un projet de production durant une année et demie. Ainsi **Nicodémus Loyore** et **Getrude Malizana** ont été suivis à chaque étape de l'écriture au montage par des encadrants français et tanzaniens. La post-production sera finalisée dans les Labos du festival pour que les films soient présentés en première mondiale lors de la soirée de clôture. Projet soutenu par l'Ambassade de France en Tanzanie et l'Institut français.



TOGO, LOMÉ

Off et le festival **Emergence** à Lomé ont collaboré dès 2020 pour la première étape d'une tournée africaine de laboratoires de création de court métrage. Le projet est maintenant récurrent et se maintient dans l'avenir en mettant en place de laboratoire de création pour créer des films courts, mais aussi des formations pour les professionnels émergents.

A la séquence de Lomé, toujours en novembre, s'est ajoutée une escale en région au cours de l'hiver. En 2023, le festival **Emergence** prépare sa 10^e édition et nous souhaitons accompagner au mieux ce qui sera une grande fête du cinéma court. Laboratoire international bien sûr, mais aussi une soirée spéciale seront au menu.



STUDIO OFF-COURTS

LABORATOIRES DE CRÉATION À L'INTERNATIONAL

MADAGASCAR, ANTANANARIVE

Dans le cadre des **Rencontres du Film Court d'Antananarive**, nous avons développé en 2009, en collaboration avec **Rozifilms**, un laboratoire de création. Depuis, nous soutenons chaque année l'événement et envoyons des représentants du Studio Off avec du matériel, pour encadrer de jeunes cinéastes malgaches.

En 2023 les RFC deviennent le **Madagascourt film Festival** et nous sommes fiers de faire perdurer notre aventure commune.

HAÏTI, JACMEL

Une première expérience à été menée en 2022 avec **Kino Terenga**. 3 représentants du Studio sont allés soutenir un Lab entre Dakar et l'île de Ngor.

Fin 2023, c'est au nord du pays, à Mboumba, que va être initiée une nouvelle collaboration franco-sénégalaise.

L'association **Globe**, organisatrice du festival A Sahel Ouvert, accueillera une délégation normande pour ce que nous imaginons comme un partenariat pérenne à travers deux fondamentaux : l'accès à la culture et la grande ruralité africaine.

ALGÉRIE, BÉJAÏA

En 2019, une délégation de trois représentants du Studio-Off-Courts sont allés initier un laboratoire de création dans le cadre des **Rencontres cinématographiques de Béjaïa**. Plus d'un vingtaine d'initiés et néophytes se sont prêtés au jeu de création de films. En 2022, nous étions heureux de recommencer à accueillir une délégation algérienne.

En 2023, nous sommes tout aussi heureux de pouvoir remettre en route le **Kino Béjaïa**.



DRAGONS NORMANDS

Avec Thomas Lesourd comme showrunner, le site **dragonsnormands.com** continue l'aventure ! Ce projet participatif invite différents artistes et auteurs à créer une cartographie des contes et légendes de Normandie. Un appel au voyage pour (re)découvrir la région sous le prisme de la magie et du merveilleux.

dragonsnormands.com

Initié dans le cadre du dispositif Territoires Ruraux, Territoires de Culture, Résidences d'artistes en territoire rural. Avec le soutien de la Direction régionale des affaires culturelles de Normandie, cofinancé par le Conseil Départemental du Calvados.





À LA VIE À L'AMOR	19	IL VENAIT DE ROUMANIE	27	NU	32
À MORT LE BIKINI !	17 - 43	INSTINCT	20	OASIS	19 - 43
AAAAH !	34	INVINCIBLE	16	OVO	42
ACCOMPAGNÉ	12 - 43	JE SERAI PARI LES AMANDIERS	38	PACIFIC BELL	37
AMARRES	12	JEANNE DINDE	12	PAS D'CHICANE DANS MA CABANE !	25
ANUSHAN	15	JUSQU'À CE QUE TU MEURES	17	PAVANE	15
ATOMIC CHICKEN	42	JUSTE MOI ET TOI	25	PETITE REINE	31
AUFNAHMEN EINER WETTERKAMERA	21	L'ÉTÉ BLEU	30	PIĘKNA ŁĄKA KWIETNA	20
AVEC L'HUMANITÉ QUI CONVIENT	37	L'ÉTÉ DES CHALEURS	19	PLSTC	37 - 43
AVES DE CORRAL	36	LA MACHINE D'ALEX	40	PRENDS CHAIR	36
BAISSE LES BRAS !	33	LÀ OÙ L'ON S'ÉCOULE	15	PULSE	41
BANDE-ANNONCE OFF-COURTS 2023	30	LA PHOTOGRAPHE	40	QUEEN SIZE	15
BEAUTY BOYS	29	LA THÉORIE LAUZON	33	QUITTER CHOUCHOU	33
BESTIAIRE	34	LA VIE AU CANADA	31	REDBULL - WHEELS OF FREEDOM	41
BIEGEN UND BRECHEN	33	LARGUER LES AMARRES	25	RESSOURCES HUMAINES	31
BLACK POWER IS GREEN POWER	37	LAS INVASIONES BIOLÓGICAS. EL CASO DEL		RETOUR À HAIRY HILL	17
BONNE SOIRÉE	39	OVIS ORIENTALIS MUSIMON EN LA ISLA DE		RIAD	40
CARESSES MAGIQUES (DOUX JÉSUS)	32	TENERIFE: «EL ÚLTIMO MUFLÓN»	20	SIMO	34
CHIEN DE LA CASSE	27	LAVA	20	SMILE	41
CONTE SAUVAGE	42	LE JOUR OÙ J'ÉTAIS PERDU	35	SPOON	31
CORPS À CORPS	40	LE LOUP ET LA CHATTE	13	SPRING ROLL DREAM	31 - 43
CREUSE	36	LE PRÉSENT EST À NOUS	37	SUMMER NIGHTS	34
CROCODILES SACRÉS	30	LE SEXE DE MA MÈRE	13	SUPER BIRDS	30
D'AUTRES CHATS À FOUETTER	12	LE TEMPLE	16	SUPERNOVA	33
DAS ENDE VOM ENDE DER WELT	21	LES BATTUES	36	T'ES PAS GAME	25
DERNIER RECOURS	30	LES CHANTS DE LA MALADRERIE	38	THE BALKANS MIRAGE:	
DES JEUNES FILLES ENTERRENT LEUR VIE	39	LES CORNEILLES BLANCHES	37	A JOURNEY ON WHEELS	17
DÉSHABILLE-MOI	32	LES DENTS DU BONHEUR	13	THE BOY WHO COULDN'T FEEL PAIN	31
DIACOMÉDIE	30	LES GRACIEUSES	38	THE SMILE	36
ELS AMANTS	21	LES OISEAUX	41	TILL THE END	41
EN PROIE	38	LES PRINCES	35	TITS	34
ENTRE-DEUX	17	LÈVE TES MORTS	39	TOM VEUT RENTRER	35
ÉTÉ 96	12 - 42	LUNA	30	TOTEM	30
FAIRE UN ENFANT	16	MADELEINE	19	TRANSYLVANIE	15
FAKE IT TILL YOU MAKE IT	34	MAISON BLANCHE	35	TRAX CAPSULE	41
FÂR	21	MALAISANT	32	TROIS NUITS PAR SEMAINE	29
FATIH LE CONQUÉRANT	13	MANIFESTE DU LIN	41	UN QUART	30
FIRE-JO BALL	33	MARIA SCHNEIDER, 1983	39	VENICE BEACH	41
FREE FALL	39	MARTWE MAŁŻEŃSTWO	21	VICTORIA	32
GABY LES COLLINES	31	MAURICE'S BAR	32	VIDÉOS NEWART	41
HARVEY	19 - 42	META	20	VIRGA	19
HELENO	36	MUKBANGER	37	VRAI GARS	27
I ONCE WAS LOST	13	MUNICIPAL RELAXATION MODULE	17	WE ARE LINEN ETRETAT	41
IF	16 - 43	NA ŻYWO	37	WHEELS OF FREEDOM	41
		NOTES SUR LA MÉMOIRE ET L'OUBLI	16	ZAMBI	41

L'ACCUEIL PUBLIC : 10H À 21H - 10 A.M. TO 9 P.M.
SUR LE PARKING DES BAINS, EN FACE DU CINÉMOBILE
L'ACCUEIL PRO : 10H À 21H - 10 A.M. TO 9 P.M.
AU VILLAGE OFF



LIEUX DU FESTIVAL

★ **VILLAGE OFF** : École de musique, rue Notre Dame
Ateliers, Labos, Marché du film, buvette

★ **CINÉMOBILE** : Parking des bains
Projections

★ **ACCUEIL PUBLIC** : Parking des bains
Billetterie, boutique, renseignements

★ **SALON DES GOUVERNEURS DU CASINO** : boul. de la Cahotte
Soirée d'ouverture et de clôture, concerts et soirées,
rencontres OFF et professionnelles

★ **PROJECTION EXTÉRIEURE** :
Promenade des Planches, face au tennis

BILLETTERIE

TOUTE LA PROGRAMMATION DE L'ÉVÈNEMENT
EST **GRATUITE ET OUVERTE À TOUS**.

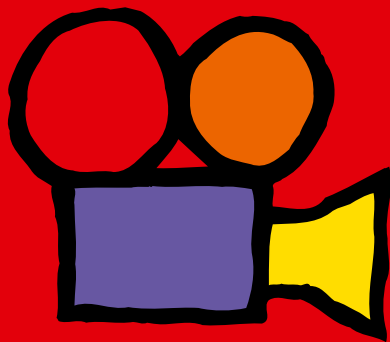
Les projections cinéma sont accessibles gratuitement, sur billets,
à retirer à l'accueil public - le jour de la projection.
Situé à l'accueil public, sur le parking des bains, en face du cinémobile.

*The entire event is free and open to all.
Screenings are free of charge, with tickets
to be collected from the public reception desk
on the day of the screening.
Located at the public reception desk,
in the baths parking lot,
opposite the Cinémobile.*

LES PARTENAIRES



	VENDREDI 1 SEPTEMBRE		SAMEDI 2 SEPTEMBRE			DIMANCHE 3 SEPTEMBRE			LUNDI 4 SEPTEMBRE		
			Ateliers participatifs au Village Off			Ateliers participatifs au Village Off			Ateliers participatifs au Village Off		
	CINÉMOBILE	CASINO	CINÉMOBILE	CASINO AUTRES	VILLAGE	CINÉMOBILE	CASINO	VILLAGE	CINÉMOBILE	CASINO	VILLAGE
9h											
9h30											
10h											
10h30											
11h					1 ^{re} réunion Kinoworld			2 ^e réunion Kinoworld			
11h30						ANGUILLE SOUS ROCHE			Projection étudiante		
12h											
12h30			EUROPE FRANCO 1								
13h								BBOQ des voisins * sur billet			
13h30					Découverte des ateliers du cinéma						
14h											
14h30			FRANCE 1			QUÉBEC 3		Découverte des ateliers du cinéma	EUROPE FRANCO 2	Leçon de cinéma JEAN BAPTISTE DURAND	Découverte des ateliers du cinéma
15h											
15h30				SNUG dédicace librairie	Rencontre Réals.			Rencontre Réals.			
16h											
16h30			QUÉBEC 1		Découverte des ateliers du cinéma	FRANCE 3		Découverte des ateliers du cinéma	EUROPE FRANCO 1	Table ronde Formation cinéma	
17h											
17h30				Concert SNUG rue des Bains	Rencontre Réals.			Rencontre Réals.		Table ronde ARDA / AAFA	
18h											
18h30		Ouverture des portes									
19h		SOIRÉE OUVERTURE	FRANCE 2			Du Court au long Québec - SANDRINE BRODEUR DESROSNIERS			QUÉBEC 2		
19h30					Cocktail des réals.						
20h	MADE IN TROUVILLE	MADE IN TROUVILLE									
20h30			QUÉBEC 2						Du Court au long France - JEAN BAPTISTE DURAND		
21h											
21h30							1 ^{er} KINO KABARET				
22h											
22h30		Concert MARLENE LARSEN		Concert CLAUDIE LÉTOURNEAU							
23h											
23h30		Concert ROCHES NOIRES		Concert COLLECTIF N3CO						QUIZ cinéma	
00h											
00h30											



Off-courts

VILLAGE OFF

ÉCOLE DE MUSIQUE DE TROUVILLE-SUR-MER

CINÉMOBILE

PARKING DES BAINS

SOIRÉES

SALON DES GOUVERNEURS DU CASINO BARRIÈRE

02 31 14 39 05 - contact@off-courts.com

OFF-COURTS.COM

@OFFCOURTS

Crédits photos :

Pierre Crépô,
Tristan Jeanne-Valès,
Stéphane Bourgeois,
Stéphanie Aigret,

Julien Hélie,
Morgane Launay,
Julien Tack,
Guillaume Cloup,
Jasmine Bannister,

Thomas Lesourd,
Robin Gallienne,
Angèle Barri,
Isabelle Le Guern,
Yann Corbon.